



REPUBLIKA E KOSOVËS - РЕПУБЛИКА КОСОВО - REPUBLIC OF KOSOVO

**GJYKATA KUSHTUESE**

УСТАВНИ СУД

CONSTITUTIONAL COURT

**Raporti vjetor  
Godišnji izveštaj  
Annual Report  
2014**



# **GODIŠNJI IZVEŠTAJ 2014.**



## **Sadržaj**

Sadržaj.....	3
Vizija i misija.....	5
Uvodna reč predsednika Ustavnog suda, Prof. dr Enver Hasani.....	7
Reč generalnog sekretara, Milot Vokshi .....	9
Godišnji izveštaj Ustavnog suda za 2014. godinu.....	10
Sekretarijat Ustavnog suda .....	13
I. Odeljenje za administraciju i ljudske resurse (OALJR) .....	17
II. Odeljenje za profesionalnu podršku (OPP) .....	23
III. Odeljenje za registrovanje predmeta, statistiku i arhivu (ORPSA).....	27
IV. Odeljenje za budžet i finansije (OBF) .....	35
V. Jedinica za nabavke (JN).....	43
VI. Jedinica za informacionu tehnologiju i multimedije (JITM) .....	49
VII. Revizija.....	53
VIII Pravna jedinica (PJ).....	57
IX. Aktivnosti Ustavnog suda.....	61
DODATAK I .....	71
Organogram ustavnog Suda .....	71



# Vizija i misija

## 1. Vizija

Republika Kosovo je demokratska država zasnovana na vladavini prava i poštovanju ljudskih prava i ljudskog dostojanstva, garantovanih Ustavom. Na Kosovu, gde ljudi odlučuju preko svojih predstavnika koji za svoj rad odgovaraju narodu, Ustavni sud je institucija koju građani Kosova vide kao vrhunsku vlast i garant Ustava i poštovanja zakona.

Vođen Ustavom, Sud će da doprinese: (1) izgradnji slobodne, demokratske i miroljubive zemlje, (2) garantovanju prava, sloboda i jednakosti pred zakonom za sve građane i zajednice, i (3) brisanju tragova prošlosti i izgradnji novih tradicija zasnovanih na vladavini prava, demokratije i ljudskih prava.

## 2. Misija

Kao nova institucija u mlađoj demokratiji, Ustavni sud ima važnu ulogu u ostvarenju gore navedene vizije. Međutim, Sud će se suočiti sa značajnim izazovima u ispunjenju svoje uloge jer same unutrašnje promene nisu dovoljne. Sud takođe treba da inspiriše spoljne promene. Ova dva aspekta su tesno povezana. Vizija ne može da bude ostvarena bez doslednog razvoja Suda i uzajamnog dejstva između Ustavnog suda i spoljašnjih društvenih, ekonomskih, kulturnih i tehnoloških snaga.

Prema tome, u skladu sa ovom vizijom, Ustavni sud Kosova je sebi postavio sledeću misiju, da bude:

profesionalna, stručna i nezavisna institucija koja uspostavlja novu tradiciju sudske nepristrasnosti i nezavisnosti, kao i punu odgovornost za rad u službi građana Kosova;

otvorena institucija koja uspešno štiti prava i osnovne slobode kosovskih građana i zajednica, time što će odlučivati pošteno i otvoreno u sklopu svojih nadležnosti i vršiti nadzor nad vršenjem i upotrebom dužnosti koje su joj dodeljene Ustavom i konačni arbitar u pitanjima ustavnog poretku zemlje, obezbeđujući i pružajući podršku za tranziciju Kosova ka ljudskim pravima, demokratiji i vladavini prava.



## **Uvodna reč predsednika Ustavnog suda, Prof. dr Enver Hasani**

Imam čast i zadovoljstvo da predstavim sudske godišnje izveštaje, šesti po redu, nakon osnivanja Ustavnog suda Republike Kosovo. Kao i prethodni godišnji izveštaji, izveštaj za 2014. godinu predstavlja pregled aktivnosti Suda tokom protekle godine i nabroja glavna dostignuća koja je Sud postigao uspostavljanjem vlasti i izgradnjom poverenja među ljudima na Kosovu. Kao što je i bio slučaj tokom prethodnih godina, ova dostignuća su bila omogućena samo zahvaljujući posvećenom radu sudija Suda, generalnog sekretara, pravnih savetnika i ostalih zaposlenih u Sudu. Prema tome, želeo bih da se svima iskreno zahvalim na neprekidnim naporima da se postignu ciljevi, koje je Sud postavio.

Tokom prošle godine, sudije Suda i ja smo imali nekoliko zvaničnih poseta Ustavnim sudovima i drugim prestižnim institucijama susednih i drugih zemalja, kao što su Albanija, Austrija, Francuska, Italija, Makedonija, Crna Gora i Slovenija, a sve u cilju razmene mišljenja i iskustava o ustavnoj pravdi i negovanju prijateljskih i profesionalnih odnosa sa tim institucijama. Takođe sam bio pozvan da održim predavanja na Univerzitetu u Bolonji i Gracu, kao i "SMU Dedman School of Law"(SAD). Kao član, učestvovao sam na 100. plenarnoj sednici Venecijanske komisije, gde sam predstavljao Republiku Kosovo zajedno sa mr. sc. Artom Ramom-Hajrizi, kao zamenikom-člana. Zamenik predsednika Suda, dr. Ivan Čukalović, je učestvovao na trećem Kongresu svetske konferencije ustavnog sudstva, čiji član je Ustavni sud postao 17. septembra 2014. godine.

Tokom prošle godine, Sud je doneo niz važnih odluka.

Dva slučaja (slučajevi KI99/14 i KI100/14) odnosila su se na zahtev ocene ustanovitosti postupka izbora za poziciju Glavnog državnog tužioca i odluke Tužilačkog saveta Kosova o imenovanju i predlaganju kandidata za Glavnog državnog tužioca. U slučaju KI99/14 Sud je smatrao da član Panela koji je takođe bio i kandidat za poziciju Glavnog državnog tužioca bi trebalo biti zamenjen nekim drugim članom. Što se tiče slučaja KI100/14 Sud je utvrdio da podnositelj zahteva nije potkreplio tvrdnju da je bio diskriminisan u postupku testiranja, zbog njegovog pola. U vezi sa pravom na pravičan postupak, Sud je smatrao da neuspeh TSK da primeni svoja uspostavljena pravila i obezbedi jasno obrazloženje u vezi sa suštinskim aspektima činjeničnog i pravno materijalnog ili procesnog argumenta podnosioca zahteva, je u suprotnosti sa pravom na pravičan postupak, garantovanim članom 31. Ustava i članom 6. Evropske konvencije o ljudskim pravima, i stoga postupak izbora za poziciju Glavnog državnog tužioca se mora ponoviti, ne prejudicirajući ishod ponovljenog postupka.

Drugi važan zahtev (slučaj KO103/14) je podnela predsednica Republike Kosovo, Njena ekselencija Atifete Jahjaga, shodno članu 84. [Nadležnosti Predsednika], st. 9. i članu 113. [Nadležnosti i ovlašćenja strana], st. 3. Ustava, zahtevajući od Suda tumačenje nekoliko izraza, kao što su: "*stranka ili koalicija koja je dobila izbore, neophodne za formiranje Vlade, prema istom postupku i većina u Skupštini*", korišćenih u članu 95 [Izbor Vlade] Ustava, i precizira prioritete između člana 84. st. 14. i član. 95. Ustava, pošto se oni odnose na nadležnosti predsednika da predlaže kandidata za premijera nakon izbora. Sud je zaključio da korišćeni izrazi jasno pokazuju da ime kandidata treba da predlaže politička partija ili koalicija, koja je registrovana od strane Centralne izborne komisije (CIK) i koja je učestvovala na opštim izborima. Koalicije koje nisu certifikovane od strane CIK-a prema članu 84.14 Ustava, nemaju pravo da predlažu kandidata za premijera. Demokratska pravila i načela, kao i politička korektnost, predvidljivost i transparentnost zahtevaju da politička partija ili koalicija koja je dobila najveći broj mesta, kao rezultat izbora, dobije mogućnost da predloži kandidata za premijera da formira Vladu. Ako predloženi sastav Vlade ne dobije neophodne glasove u Skupštini, predsednik Republike ima diskreciono pravo da, nakon konsultacija sa partijama i koalicijama odluči koja će partija ili koalicija dobiti mandat da predloži drugog kandidata za premijera.

Takođe, važan zahtev koji treba pomenuti je slučaj KO119/14, podnet od strane 30 poslanika Skupštine Republike Kosovo, koji su osporavali odluku Skupštine o izboru predsednika Skupštine što se tiče sadržaja i postupka koji je sleđen tokom konstitutivne sednice Skupštine, 17. jula 2014. godine. Podnosioci su tvrdili da je predsednik Skupštine iz prethodnog saziva prevazišao svoja ustavna ovlašćenja, pogrešnim tumačenjem izraza "najveća parlamentarna grupa". Podnosioci su dalje naveli da odluka Skupštine, uključujući i pripremni postupak koji je sleđen prilikom konstitutivne sednice, nije bilo u skladu sa članom 67. [Izbor Predsednika i Potpredsednika] Ustava, koji predviđa da predsednika Skupštine predlaže najveća parlamentarna grupa, koja je dobila većinu mesta u Skupštini i bira se većinom glasova poslanika Skupštine. Ocenjujući meritum zahteva, Sud je zaključio da je odluka Skupštine bila neustavna, kako zbog postupka koji je sleđen tako i zbog sadržaja, jer nije bila najveća parlamentarna grupa ta koja je predložila predsednika Skupštine i prema tome, je nevažeća; i da konstitutivna sednica Skupštine, koja je počela 17. jula 2014. godine nije bila završena, time što nije izabran predsednik i potpredsednici Skupštine. Prema tome, Skupština mora da završi konstitutivnu sednicu, birajući predsednika i potpredsednike u skladu sa članom 67. (2) u vezi sa članom 64. (1) [Struktura Skupštine] Ustava i Poglavlјem III Poslovnika koje sprovodi ove članove kao i u skladu sa ovom presudom.

Broj i raznolikost slučajeva kojima se bavio Ustavni sud tokom 2014. godine biće navedeni u drugim delovima ovog Godišnjeg izveštaja.

Dana 15. decembra 2014. godine, održana je svečana ceremonija pete sudske godine Suda, uz prisustvo sudija i generalnog sekretara Ustavnog suda Albanije, predsednika i sudija Ustavnog suda Litvanije, Luksemburga, Crne Gore i Slovenije, kao i sudija Vrhovnog suda Albanije. Glavni govornici bili su predsednik Ustavnog suda Litvanije, dr. Dainius Zalimas, predsednik Ustavnog suda Slovenije, mag. Miroslav Mozetić, kao i prof. dr. Luca Mezzetti, profesor Univerziteta u Bolonji, Italiji, kao i predsednik Vrhovnog suda Kosova, prof. dr Fejzullah Hasani.

Takođe, tokom prošle godine, Ustavni sud je usvojio brojne izmene svog Poslovnika o radu. Pored toga, kao i tokom prethodnih godina, Sud je dobio dragocenu pomoć od USAID, kroz projekat za vladavinu prava (EROL); Deutsche Gesellschaft fuer Internationale Zusammenarbeit (GIZ) kroz projekat pravne reforme; Nemačke fondacije za međunarodnu pravnu saradnju (Fondacija IRZ) i EULEX. Voleo bih da se srdačno zahvalim njima za neprekidnu podršku kroz radionice, seminare i druge aktivnosti obuke u cilju povećanja efikasnosti funkcionisanja Suda. Naročito bih želeo da se zahvalim Vladama Norveške, Holandije, Sjedinjenih Američkih Država, Švajcarske, Turske i Evropske komisije na velikodušnim donacijama, koje su putem International Management Group ili na drugi način, korišćene za finansiranje troje međunarodnih suda i tri međunarodna savetnika Suda, tokom 2014. godine.

Kao i u prethodnih godina, želeo bih da naglasim da će sudije Ustavnog suda nastaviti da obavljaju svoj rad u skladu sa odredbama Ustava Kosova.

**Prof. dr Enver Hasani**



**Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo**

## **Reč generalnog sekretara Milot Vokshi**

Imam posebnu čast da podnesem godišnji izveštaj o radu Sekretarijata Suda za 2014. godinu, mehanizma koji podržava Ustavni sud i obezbeđuje efikasno funkcionisanje administracije Suda.

Izveštaj predstavlja rezime rada i aktivnosti koje je obavio Sekretarijat, u smislu ispunjenja ciljeva planiranih u godišnjem planu za 2014. godinu, kao i ciljeva sadržanih u strateškom planu razvoja Suda za period 2014-2017.

Kao i prethodnih godina, tako i u 2014, Sekretarijat je bio posvećen sa velikim angažovanjem na:

- Ispunjenu ciljeva i zadataka
- Primjenjivanju projekata planiranih u Planu rada za 2014. godinu i
- Strateškom planu razvoja Suda za period 2014-2017

Sekretarijat je posebno bio fokusiran na otvaranje i popunjavanje radnih mesta, obuku i izgradnju kapaciteta za poboljšanje stručnog kadra i razvoj, projektovanju daljeg sprovođenja pravila i procedura, obezbeđenju rada Sekretarijata sa visokim učinkom u okviru svojih nadležnosti.

Pri obavljanju aktivnosti u okviru propisanih rokova i ostvarivanju navedenih ciljeva, Sekretarijat se uspešno suočavao sa izazovima, i u potpunosti je ispunio svoje ciljeve.

Ostvarivanje identifikovanih ciljeva je rezultat uloženih napora i zajedničkog angažovanja svih zaposlenih u Sekretarijatu, zbog čega bih, kao i tokom prethodnih godina, želeo da iskoristim i ovu priliku i da im se svima zahvalim na doprinosu i postignutim rezultatima u sprovođenju plana rada i obezbeđivanju efikasnog funkcionisanja Suda.

U isto vreme se zahvaljujem donatorima koji su, kao i prethodnih godina, njihovim doprinosom direktno uticali na opšti radni uspeh Suda, a naročito u strateškom planu razvoja Suda za period 2014-2017.

U moje ime i u ime zaposlenih u Sekretarijatu, posebno se zahvaljujem sudijama i predsedniku Suda, prof. dr Enveru Hasaniju, za ohrabrenje i bezrezervnu podršku, kao i za jasne i profesionalne smernice koje su nam pružili u prevazilaženju izazova, i koji svojim besprekornim zalaganjem i profesionalizmom pokazanim u tumačenju Ustava, nastavljaju da rangiraju Ustavni sud kao jednu od najmoćnijih, najpoštovanijih i najpouzdanijih institucija u zemlji.

Sekretarijat će, takođe, i tokom 2015. godine biti posvećen sprovođenju plana rada i početku sprovođenja strateškog plana, za trogodišnji period 2014-2017.

**Milot Vokshi**

**Generalni sekretar**

# **Godišnji izveštaj Ustavnog suda za 2014. godinu**

## **Uvod**

Ustavni sud Republike Kosovo je konačni autoritet u Republici Kosova za tumačenje Ustava i saglasnosti zakona sa Ustavom i potpuno je nezavisan u obavljanju svojih odgovornosti.

U 2014. godini, Ustavni sud je primio 187 novih zahteva.

Od zahteva podnetim Sudu, u 2014. godini doneo je odluke za 226 zahteva, objavio je 208 odluka na web stranici Suda, i iste uručio strankama.

208 odluka Ustavnog suda je objavljeno u Službenom listu Republike Kosova.

U skladu sa članom 115.2 Ustava i pravilom 14 (3) i) Poslovnika o radu Ustavnog suda Kosova, Ustavni sud je usvojio godišnji izveštaj za 2014. godinu, na administrativnoj sednici održanoj \_\_ 2015. god.

U skladu sa članom 115.2 Ustava Republike Kosova i pravilom 14 Poslovnika o radu Ustavnog suda Republike Kosovo, Sekretariat je organizovao održavanje 5 (pet) administrativnih sednica, gde je doneto 15 (petnaest) odluka. Među najvažnijim odlukama su bile:

- Usvajanje Godišnjeg izveštaja rada za 2013. godinu;
- Usvajanje Godišnjeg plana rada generalnog sekretara za 2014. godinu;
- Usvajanje izmena u Poslovniku o radu Suda;
- Izbor generalnog sekretara;
- Osnivanje Kancelarije za komunikacije i informisanje.

Sastav Ustavnog suda Republike Kosova je sledeći:

Enver Hasani, predsednik

Ivan Čukalović, zamenik predsednika

Robert Carolan, sudija

Altay Suroy, sudija

Almiro Rodrigues, sudija

Snezhana Botusharova, sudija

Kadri Kryeziu, sudija i

Arta Rama Hajrizi, sudija



**Prof. dr Enver Hasani,  
predsednik**



**Prof. dr Ivan  
Čukalović, zamenik  
predsednika**



**Robert Carolan  
J.D., sudija**



**Dr Altay Suroy,  
sudija**



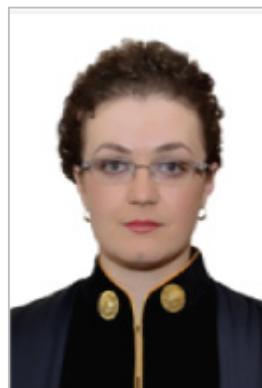
**Dr Almiro Rodrigues,  
sudija**



**Prof. dr Snezhana  
Botusharova-  
Doicheva, sudija**



**Dr. sc. Kadri Kryeziu,  
sudija**



**Mr. sc. Arta Rama-  
Hajrizi, sudija**



## **Sekretarijat Ustavnog suda**

Sekretarijat Ustavnog suda Republike Kosovo, u skladu sa članom 12. Zakona o Ustavnom sudu i pravilom 15 Poslovnika o radu, obavio je administrativne poslove i podržao rad Ustavnog suda.

Sekretarijatom rukovodi generalni sekretar, koji je u skladu sa članom 12.4 odgovoran za organizaciju i upravljanje Sekretarijatom. Njegova organizaciona struktura se sastoji od:

- Departmana administracije i ljudskih resursa (DALJR);
- Departmana za registraciju predmeta, statistiku i arhivu (DRPSA);
- Departmana profesionalne podrške (DPP);
- Departmana za budžet i finansije (DBF);
- Jedinice nabavke (JN);
- Jedinice informacije tehnologije, komunikacija i multimedija (JITKM); i
- Jedinice za unutrašnju reviziju (JUR).

Što se tiče realizacije cilja Strateškog plana Ustavnog suda za period 2014-2017 i sprovođenja odluke usvojene na administrativnoj sednici, br. KK-SP 352/14 od 7. novembra 2014. godine, odlukom generalnog sekretara Ustavnog suda Republike Kosovo, osniva se:

- Kancelarija za komunikacije i informisanje (KKI )

Rad Pravne jedinice (PJ), koji uključuje poziciju pravnih savetnika i drugog pravnog osoblja, kao i struktura i njena organizacija, regulisane su Pravilnikom o praksama koji je usvojen od strane Suda. Pravni savetnici podržavaju stručan rad sudija.

Sekretarijat je ostvario sledeće ciljeve godine:

- Implementacija Strateškog plana 2014-2017;
- Izrada i usvajanje Pravilnika o unutrašnjoj organizaciji USK, br. 01/2014;
- Izrada i usvajanje Pravilnika o klasifikaciji radnih mesta u USK br. 02/2014;

Sekretarijat je objavio i:

- Izveštaj o četvrtom tromesečju, oktobar-decembar 2013;
  - Izveštaj o prvom tromesečju, januar-mart 2014;
  - Izveštaj o drugom tromesečju, april-jun 2014;
  - Izveštaj o trećem tromesečju, jul-septembar 2014;
- 
- Bilten odluka 2013, na tri jezika;
  - Uputstva za korišćenje službenih vozila, br. 01/2014 , i
  - Uputstva za korišćenje fiksne i mobilne telefonije, br. 2.14.



**Odeljenje za administraciju i ljudske resurse  
OALJR**

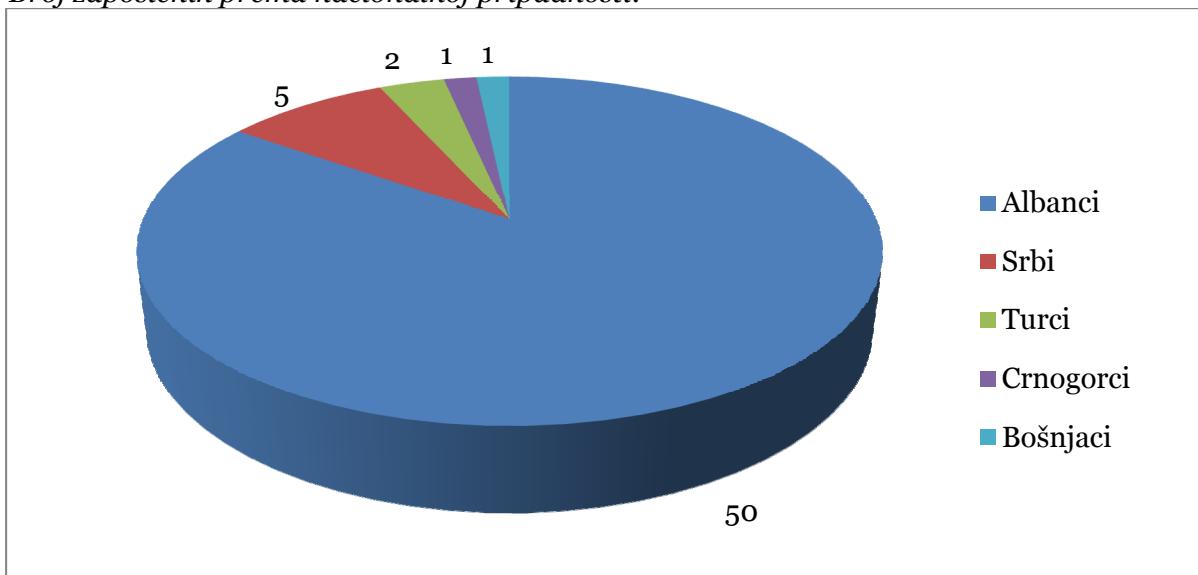


## I. Odeljenje za administraciju i ljudske resurse (OALJR)

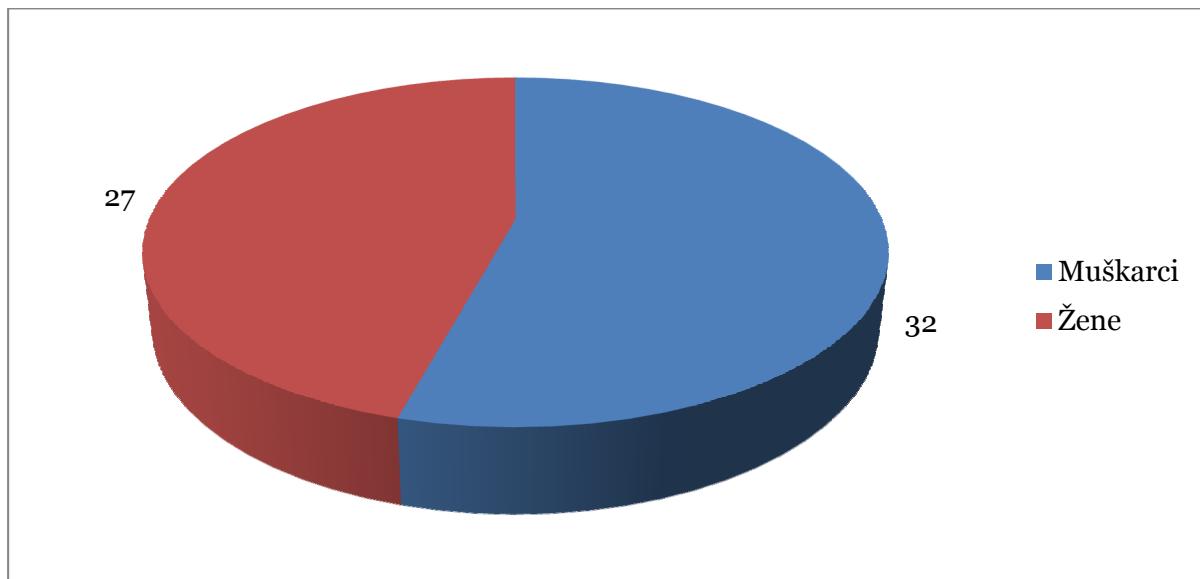
### I. Ljudski resursi i podizanje kapaciteta

- Na osnovu operativnog plana zapošljavanja, pripremljena su i objavljena ukupno 4 (četiri) javna konkursa, koji su obuhvatili ukupno 3 (tri) radna mesta i 12 pozicija za pripravnike.
- Nakon uspešnog postupka regrutacije, regrutovano je ukupno dva (2) radnika, od kojih 1 (jedan) generalni sekretar i 1 (jedan) editor/lektor za srpski jezik. Istovremeno, pripremljene su i razvijene unutrašnje procedure napredovanja za 1 (jedan) radni položaj, pravni savetnik (Viši). Za ovu poziciju, izborna komisija je preporučila najuspešnijeg kandidata, a na narednoj administrativnoj sednici će se razmotriti i odlučiti o predloženom kandidatu.
- Takođe, nakon izbora, održali su praktičan rad 12 (dvanaest) pripravnika za period od tri meseca.
- Ukupan broj zaposlenih, od broja 61 lica, koliko je dozvoljeno budžetom 2014, iznosi 59, uključujući, sudske i pravne savetnike. Sud je funkcionišao bez jednog sudske i tokom ove godine.
- Tokom postupka apliciranja i regrutovanja, dosledno su praćene i sprovođene ne diskriminatorske politike, uključujući jednaku zastupljenost polova i multietničku jednakost na Kosovu. Po završetku konkursa, uvek je provereno da li su za određene pozicije prijavljeni kandidati uz ravnopravnu zastupljenost polova i nacionalnosti.
- Od ukupnog broja zaposlenih od 59 osoba, 32 su muškog roda, ili 56%, dok je 27 ženskog roda, odnosno 44%, dok što se tiče nacionalne pripadnosti 50 je Albanaca (83%), 5 Srba (10%), 2 Turčina (3%), 1 Bošnjak (2%) i 1 Crnogorac (2%).

Broj zaposlenih prema nacionalnoj pripadnosti:



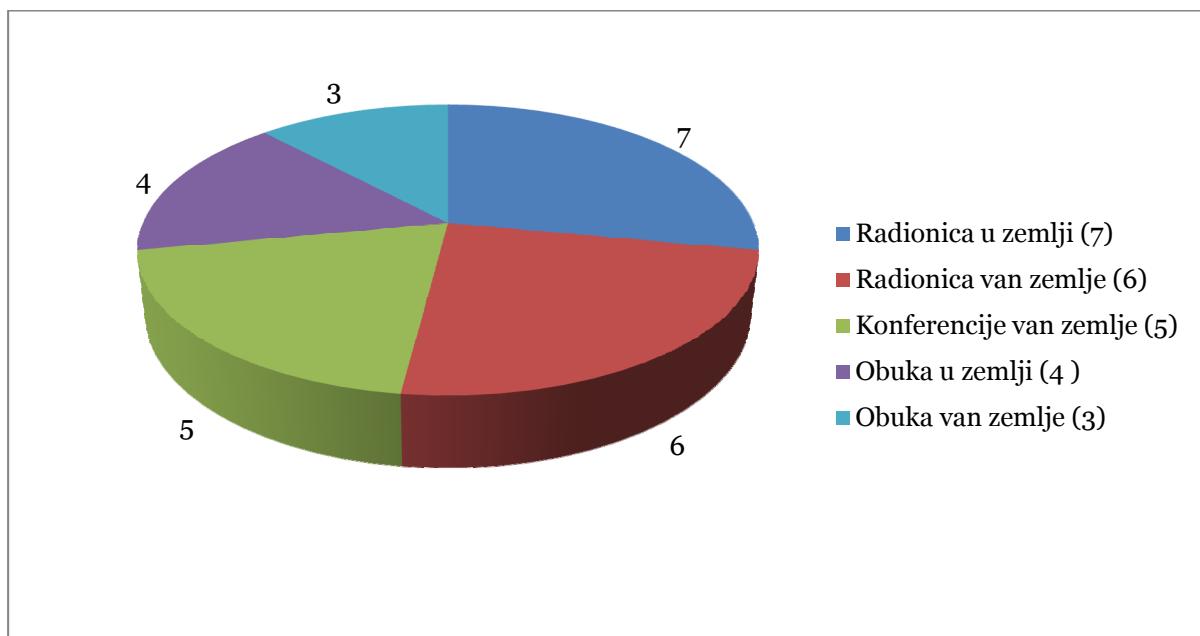
*Broj zaposlenih po polu:*



## **II. Podizanje kapaciteta**

- U cilju daljeg podizanja kapaciteta i operativnih sposobnosti, kao i sprovođenja politika za obuku zaposlenih Ustavnog судa na osnovu Strateškog plana 2014-2017, nastavljeno je sa sprovođenjem Okvirnog programa obuka za službenike u Ustavnom судu. U ovom periodu je organizovano 7 (sedam) radionica u zemlji, 6 (šest) u inostranstvu, 5 (pet) učešća na međunarodnim konferencijama u inostranstvu, 4 (četiri) obuke u zemlji, 3 (tri) obuke u inostranstvu, 2 (dve) studijske posete u inostranstvu i učenje stranih jezika sa osam (8) učesnika.

*Broj učešća u radionicama, konferencijama, obukama i kursevima u okviru i van zemlje:*



### **III. Administrativna i logistička podrška**

- Pružene su i osigurane potrebne usluge u oblasti logistike, transporta i kontrole ulaza i izlaza potrošnog materijala i IT opreme, izvršena je i njihova registracija u Sistemu upravljanja informacija E-imovine;
- Izvršena je registracija 373 računa u Sistemu Free Balance, nakon snabdevanja sa potrošnim materijalom i IT opremom, kao i usluga za potrebe rada USK;
- Izvršeno je održavanje i redovno servisiranje vozila Suda, i na vreme su sastavljeni mesečni izveštaji u vezi sa potrošnjom goriva;
- Sastavljeni su i poslati relevantni dopisi upućeni različitim institucijama u vezi sa izvršenjem raznih administrativnih zahteva, plata i dnevница;
- Preduzete su dodatne aktivnosti i nadgledan je postupak sprovođenja Strateškog plana 2014-2017.

### **U oblasti bibliotečkih usluga**

Tokom perioda 1. januar – 31. decembar 2014. god., u biblioteci Ustavnog suda, primljene su sledeće knjige i izvršene dole navedene aktivnosti:

- Službeni list Republike Kosovo, br. 53, 54, 55, 56, 57 decembra 2013, 3 (tri) kopije; br. 1, 2, 3, 4, 5, 6 januara 2014, 3 (tri) kopije; Službeni list Republike Kosovo br. 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 februara 2014, 3 (tri) kopije; Službeni list Republike Kosovo, br. 16,17,18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, marta 2014 po 3 (tri) kopije; Službeni list Republike Kosovo, br. 26,27,28,29,30,31, maja 2014, 3 (tri) kopije; Službeni list Republike Kosovo, br. 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 juna 2014, 3 (tri) kopije; Službeni list Republike Kosovo, br. 41, 42, 43, 44, oktobra, 3 (tri) kopije; Službeni list Republike Kosovo, br. 45, 46 po 3 (tri) kopije, iz Kancelarije za objavljivanje Službenog lista Republike Kosovo.
- 3 (tri) izveštaja monetarne politike i finansijske stabilnosti, kao i 8 (osam) drugih publikacija iz oblasti bankarstva, donacija Banke Albanije.
- 2 (dve) kolekcije pravnih aktova (Indeks – 2013 i Indeks 2014), objavljeni u Službenom listu Republike Kosovo za 2013 i 2014, po 3 (tri) kopije.
- 2 (dva) službena lista UNMIK-a, (tom 2-2003 i tom 3-2003 ), sa po 1 (jednom) kopijom na tri jezika.
- 2 (dva) Biltena sudske ustavne prakse (Bilten o ustavnoj sudske praksi/izdanje 2013 / 1; / izdanje 2013/2 i posebno izdanje, Grands arrets-CEJ) po 2 (dve) kopije, od Venecijanske komisije.
- 1 (jedan) Godišnji izveštaj 2013/Ustavni sud u dnevnoj štampi Kosova (9 komada na albanskem, 4 na engleskom); 1 (jedan) Godišnji izveštaj 2013 (jedna kopija na albanskem, engleskom, srpskom) iz Trusta; 1 (jedan) Godišnji izveštaj 2013 iz Savetodavne komisije za ljudska prava - (sa jednom kopijom na albanskem, engleskom, srpskom); 1 (jedan) Godišnji izveštaj 2013, iz Sudskog saveta Kosova (sa jednom kopijom na albanskem, engleskom, srpskom); 1 (jedan) tromesečni izveštaj april-jun Ustavnog suda 2013 (albanski, engleski, srpski sa šest kopija); 1 (jedan) Godišnji izveštaj 2013 iz KAP (sa jednom kopijom na albanskem, engleskom, srpskom); 1 (jedan) Godišnji izveštaj Veća za razmatranje ljudskih prava, 1. januar – 31. decembar 2013. god., Human Rights Review Panel (skripta).
- 1 (jedna) odluka Ustavnog suda Republike Albanije (šest kopija); 2 Ustava i 3 (tri) druge publikacije iz ustavne oblasti od strane Ustavnog suda Republike Albanije.
- 12 (dvanaest) knjiga, priručnika i drugih izdanja iz pravne/ustavne oblasti je poklonjeno od strane različitih donatora prilikom poseta našeg osoblja u drugim sudovima regiona i zemlje.

- 6 (šest) pravnih publikacija u vezi sa Ustavnim sudom Republike Kosovo, publikacije IRZ, GIZ-a u saradnji sa Ustavnim sudom Republike Kosovo.
- 2 (dva) periodična izdanja: "Shenja" i "Al Meridiani Shqiptar", iz Makedonije i Albanije.
- 1 (jedna) pravna knjiga i 1 (jedan) deo članka iz časopisa, od Ustavnog saveta Francuske (Le Conseil Constitutionnel).
- 1 (jedan) Godišnji izveštaj 2013 i brošura, od Državnog saveta Francuske (The Conseil d'Etat) u nekoliko reči - (brošura).



# **Odeljenje za profesionalnu podršku (OPP)**



## **II. Odeljenje za profesionalnu podršku (OPP)**

Odeljenje za profesionalnu podršku (OPP) je odgovorno za pružanje stručnih usluga prevoda, uređivanja, lekture, transkripcije i uskladivanja terminologije u svim dokumentima Ustavnog suda i na jezicima u kojima Sud radi.

OPP je organizovalo, vodilo i nadgledalo rad prevođenja, uređivanja, lekture (na albanskom i srpskom jeziku), transkripcije i simultanog prevođenja. Dakle, kroz OPP je prošlo 18.089 stranica ili u proseku 73 stranica dnevno, dopisa, raznih dokumenta, presuda, rešenja, odluka o brisanju sa liste, preliminarnih izveštaja i ostalih na albanskom, srpskom, engleskom i turskom jeziku.

OPP je transkribovao 104 stranica audio zapisa.

Prevodioci su preveli 566 časova i 25 minuta simulanog prevoda na redovnim sastancima, na sednicama Suda, administrativnim sednicama, intervjuiima kandidata za pozicije objavljene od strane Suda, kao i na drugim sastancima.

U saradnji sa DRSA, OPP je pripremilo neophodnu dokumentaciju za sastanke sudija, kao i za razmatranja i administrativne sednice.

OPP je obradilo predmete na albanskom, srpskom i engleskom jeziku. Istovremeno, doprinelo je objavljuvanju odluka na albanskom, srpskom, engleskom i turskom jeziku.

### **Ciljevi**

Ciljevi koje je postigao OPP su sledeći:

- Standardizacija svih zvaničnih dokumenata i svih odluka koje nose pečat Ustavnog suda;
- Eliminisanje nedoslednosti u presudama, rešenjima, preliminarnim izveštajima i u drugim dokumentima Ustavnog suda Kosova;
- Ažuriranje posebnog trojezičnog rečnika terminologije izraza Ustavnog suda;
- Podstrek u poboljšanju ljudskih i organizacionih kapaciteta kako bi se započelo sa praksom upravljanja i planiranjem sa direktnim učešćem i radi povećanja saradnje među departmanima;
- Saradnja sa operatorom, u pogledu prevođenja (van Suda i u Sudu); i
- Uspešna implementacija svih ciljeva koji su se pojavili u 2014. godini iz Strateškog plana USK 2014-2017.





# **Odeljenje za registrovanje predmeta, statistiku i arhivu (ORPSA)**



### **III. Odeljenje za registrovanje predmeta, statistiku i arhivu (ORPSA)**

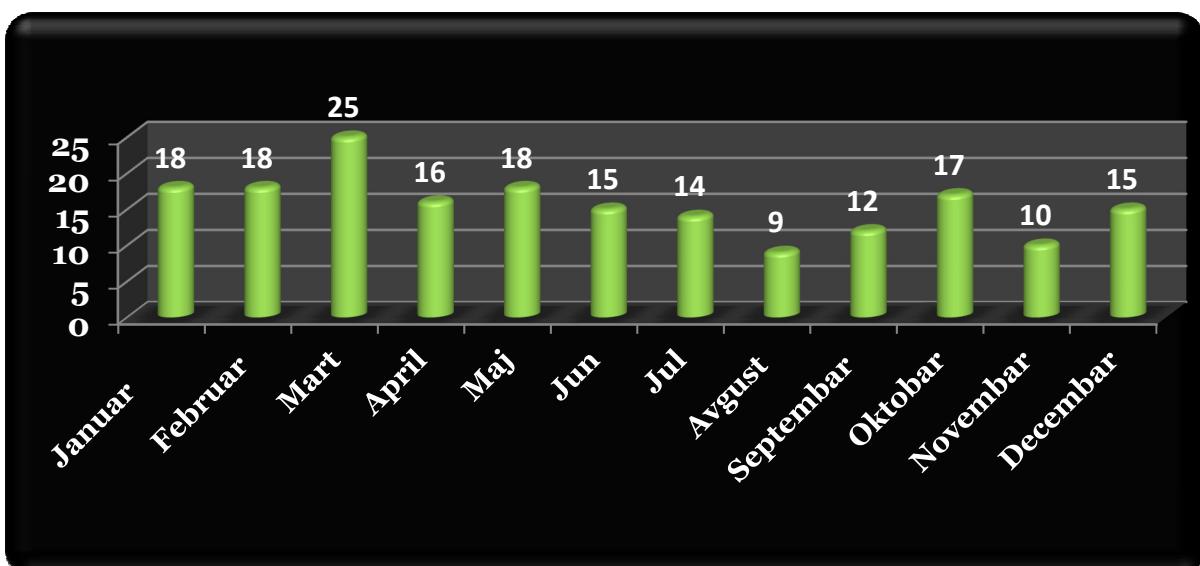
#### **1. Status predmeta**

Tokom 2014. godine, Sud je imao na rad ukupno 289 zahteva/predmeta:

- 6 zahteva je preneto iz 2012, koji su rešeni;
- 96 zahteva je preneto iz 2013, koji su rešeni;
- 187 zahteva je primljeno u 2014, od kojih je 124 rešeno.

Ukupno je rešeno 226 zahteva ili 78.20% svih nerešenih slučajeva.

208 od 226 rešenih zahteva tokom 2014. godine je objavljeno na web stranici Suda i dostavljeno strankama (uključujući i 37 odluka iz 2013. godine, koje su se nalazile u postupku sastavljanja), dok se 59 rešenih zahteva nalaze u postupku pripreme.



Slede presude koje je Sud doneo tokom 2014. godine:

- Presuda, Ocena ustavnosti Odluke br. 05-V-001 izglasane od strane 83 poslanika Skupštine Republike Kosovo o izboru predsednika Skupštine Republike Kosovo, od 17. jula 2014. god, slučaj KO119/14.
- Presuda, Ocena ustavnosti odluka Tužilačkog saveta Kosova vezanih za postupak izbora Glavnog državnog tužioca, slučaj KI99/14 i KI100/14.
- Presuda, U vezi sa ocenom kompatibilnosti člana 84.14 [Nadležnosti Predsednika] sa članom 95 [Izbor Vlade] Ustava Republike Kosovo, slučaj KO103/14.
- Presuda, Zahtev za ocenu ustavnosti presude Vrhovnog suda Kosova, CN. br. 7/2013, od 19. oktobra 2013. god., slučaj KI 10/14.

- Presuda, Ocena ustavnosti presude Vrhovnog suda, Rev. br. 74/2011, od 12. marta 2013. god., slučaj KI89/13.
- Presuda, Ocena ustavnosti presude Ac. br. 324/12 Okružnog suda u Peci, od 21. decembra 2012. god., slučaj KI94/13.
- Presuda, Ocena ustavnosti neizvršenja odluke Žalbenog veća Vrhovnog suda, GSKKPA-A-001/12 od 8. maja 2012. god., i odluke Komisije za imovinske zahteve Kosova br. KPCC/D/A/114/2011 od 22. juna 2011. god., slučaj KI187/13.
- Presuda, Ocena ustavnosti presuda Rev. MiC. br. 329/2012 od 24. juna 2013. god. i Rev. br. 356/2009 od 20. januara 2012. god., Vrhovnog suda Kosova, i presude Ac. br. 52/2012 Okružnog suda u Prizrenu od 11. maja 2012. god, slučaj KI200/13.
- Presuda, Ocena ustavnih amandmana predloženih od strane Vlade, koje je predsednik Skupštine Republike Kosovo podneo 11. marta 2014. god. dopisom br. 04-DO-2186, slučaj KO44/14.
- Presuda, Ocena ustavnosti presude Vrhovnog suda Rev. br. 492/2008, od 10. marta 2009. god., slučaj KI138/11.

## **2. Podnošenje zahteva**

Nadležnost i ovlašćene stranke za podnošenje zahteva Ustavnom суду su propisane Ustavom Kosova i Zakonom o Ustavnom суду Kosova.

Poverenje građana u Ustavni sud je znatno povećano, kao rezultat efikasnog, efektivnog i pravilnog rada. 187 zahteva je primljeno tokom 2014. godine, što znači da je u proseku primljeno 15,6 zahteva mesečno.

Struktura podnetih zahteva je:

- 161 individualnih zahteva (od fizičkih lica), ili 86,1%; i
- 26 zahteva od drugih javnih autoriteta (institucija), ili 13,9%.

## **3. Raspodela zahteva**

U skladu sa članom 22. Zakona o Ustavnom суду, DRPSA je prosledio sve podnete zahteve prema članu 13. Ustava.

Raspodela zahteva/predmeta sudijama izvestiocima je izvršena u skladu sa pravilom 8 i 34 Poslovnika o radu Suda. Izuzetak od ovog pravila je raspodela zahteva za određivanje privremenih mera, koje se prosleđuju u skladu sa pravilom 55 Poslovnika o radu Ustavnog суда i *ad hoc* slučajeva koji predstavljaju sukob interesa, u skladu sa članom 18. Zakona o sudovima i u skladu sa pravilom 7. Poslovnika o radu.

## **4. Pristup Sudu i poverenje javnosti u rad Suda**

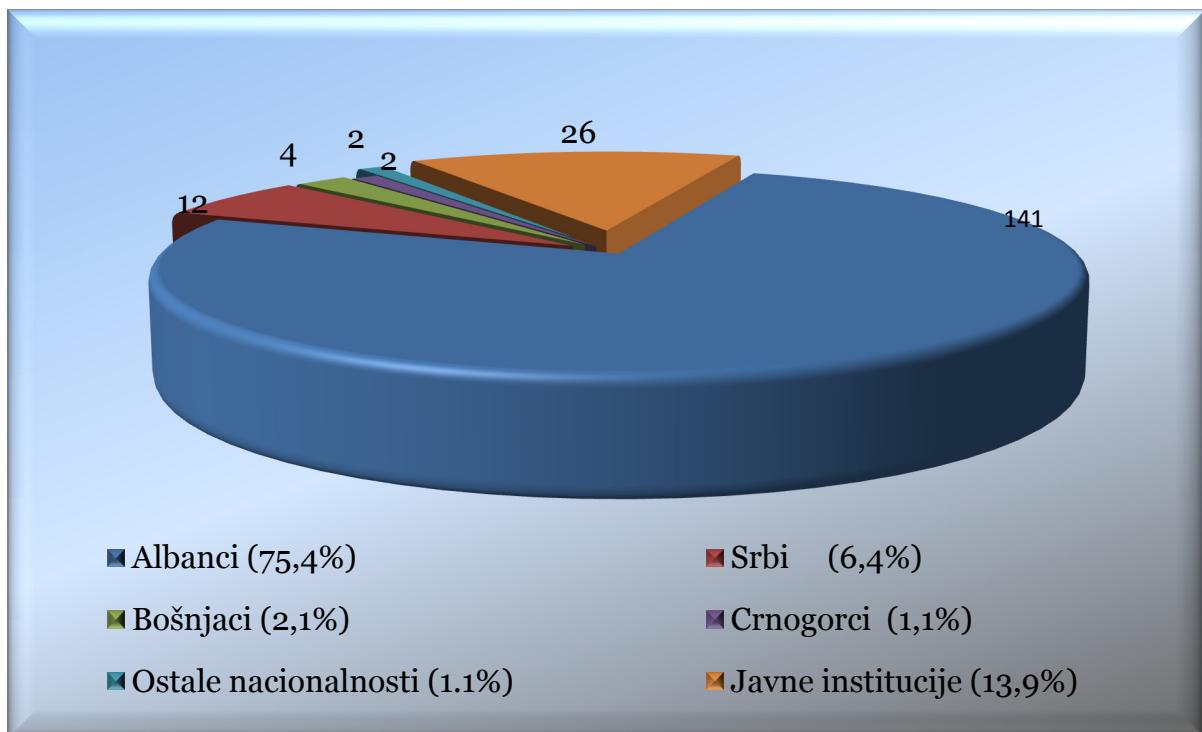
Svi građani Kosova, bez obzira na versku i nacionalnu pripadnost, imaju jednak pristup Ustavnom суду.

Pojedinci koji su tražili pristup, prikazuje se na sledeći način:

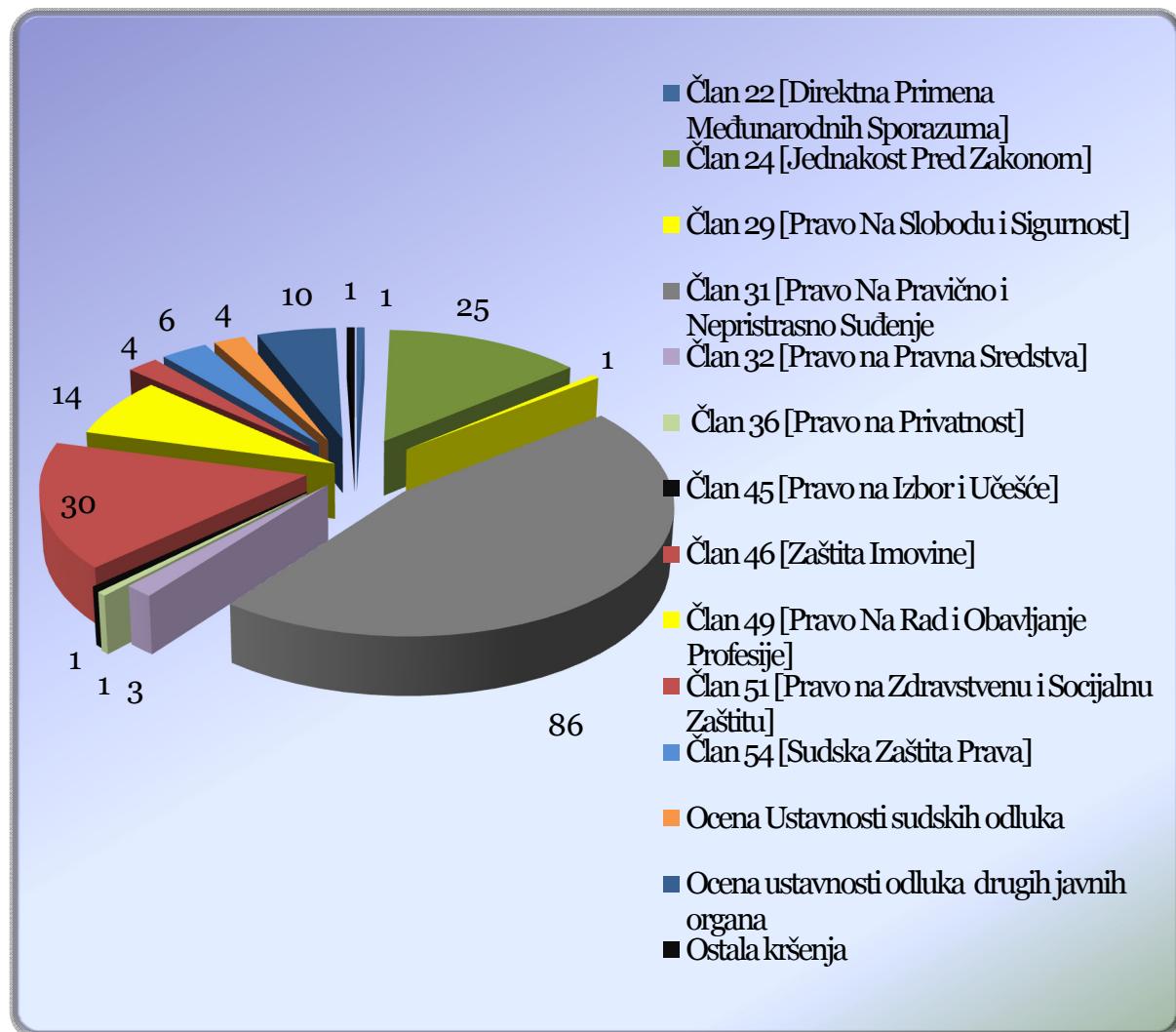
- 141 zahteva od Albanaca, ili 75,4%;
- 12 zahteva od Srba, ili 6,4%;
- 4 zahteva od Bosanaca, ili 2,1%;
- 2 zahteva od Crnogoraca, ili 1,1%;
- 2 zahteva od drugih nacionalnosti, ili 1,1%;

24 zahteva je podneto od strane drugih javnih autoriteta (pravih lica), ili 13,9%.

*Nacionalna struktura podnositaca zahteva predstavljena u broju i procentu:*



*Navodne povrede, prema vrsti*



## **5. Vrsta navodnih povreda**

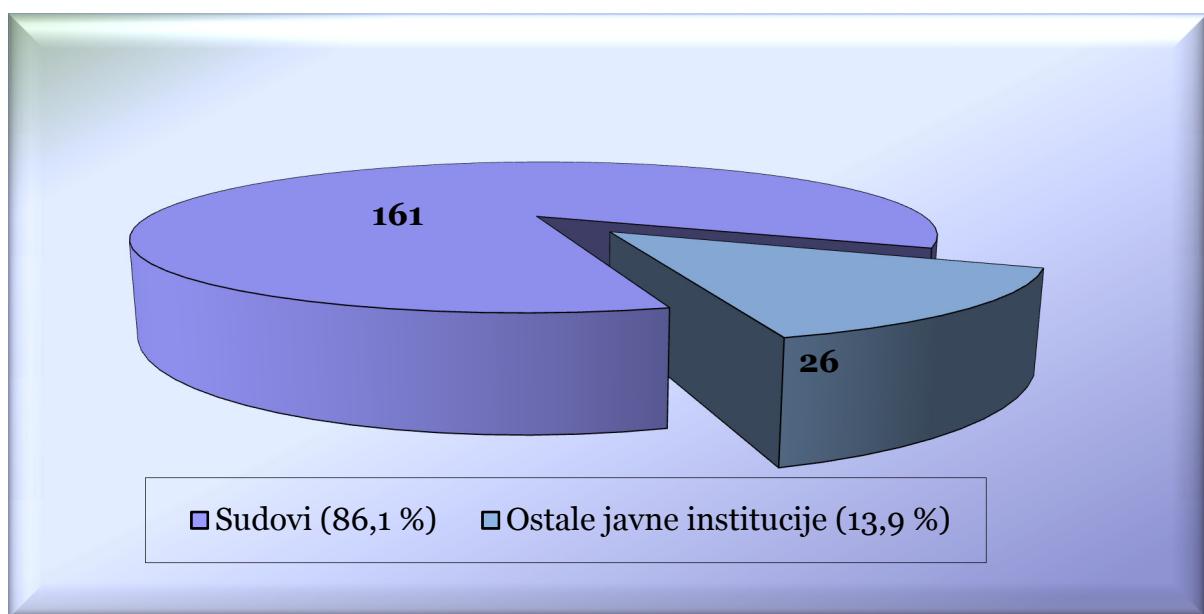
187 primljenih zahteva u 2014. godini se odnose na sledeće navodne povrede:

- Član 22 [Direktna Primena Medunarodnih Sporazuma i Instrumenata], 1 slučaj, ili 0,5 %;
- Član 24 [Jednakost pred Zakonom], 25 slučaja, ili 13,4 %;
- Član 29 [Pravo na Slobodu i Sigurnost], 1 slučaj, ili 0,5 %;
- Član 31 [Pravo na Pravično i Nepristrasno Suđenje], 86 slučaja, ili 46.0 %;
- Član 32 [Pravo na Pravno Sredstvo], 3 slučaja, ose 1.6 %;
- Član 36 [Pravo na Privatnost], 1 slučaj, ose 0,5 %;
- Član 45 [Pravo na Izbor i Učešće], 1 slučaj, ili 0,5 %;
- Član 46 [Zaštita Imovine], 30 slučajeva, ili 16.0 %;
- Član 49 [Pravo na Rad i Obavljanje Profesije], 14 slučajeva, ili 7.5 %;
- Član 51 [Pravo na Zdravstvenu i Socijalnu Zaštitu], 4 slučaja, ili 2.1 % ;
- Član 54 [Sudska Zaštita Prava], 6 slučajeva, ili 3.2 % ;
- Ocena ustavnosti odluka sudova, 4 slučajeva, ili 2.1 %;
- Ocena ustavnosti oduka drugih javnih autoriteta, 10 slučajeva, ili 5.3 %; i
- Druge povrede, 1 slučaj, ili 0,5 %.

## **6. Navodni počinjoci povrede prava**

- 161 ili 86,1 % zahteva se odnose na odluke sudova, i
- 26 ili 13,9 % zahteva se odnose na državne institucije.

*Navodni prekršioci prava*

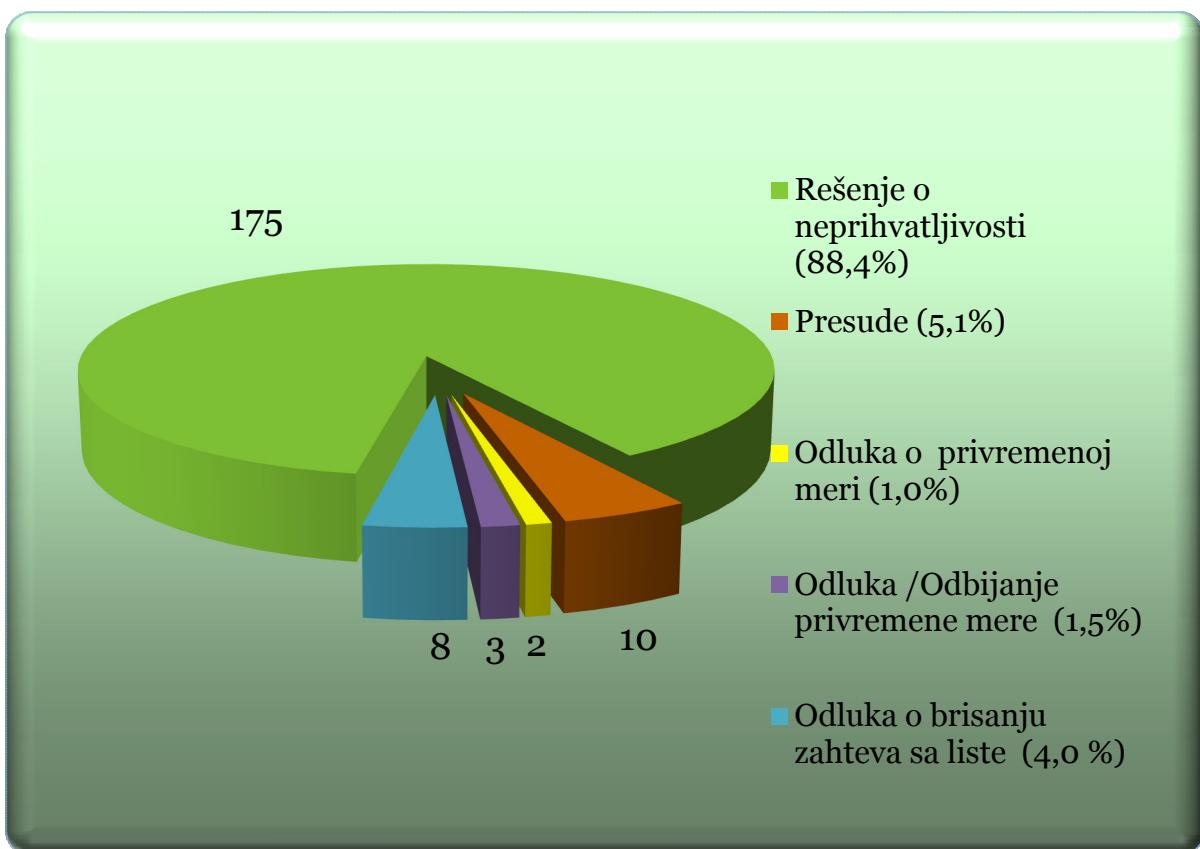


## 7. Sednice i Veća za razmatranje

Tokom 2014. godine, Ustavni sud je održao 2 rasprave, 41 plenarne sednice i 193 veća za razmatranje i u razmotrenim slučajevima su donete odluke, rešenja, presude i privremene mere:

- 10 presuda,
- 175 rešenja;
- 2 odluke za privremene mere,
- 3 odluke za odbijanje zahteva za privremene mere, i
- 8 odluke za brisanje zahteva sa lista.

*Struktura odluka u broju i procentima*



**Odeljenje za budžet i finansije  
(OBS)**



## IV. Odeljenje za budžet i finansije (OBF)

### Odeljenje za budžet i finansije

Sredstva izdvojena iz konsolidovanog budžeta Kosova za Ustavni sud, usvojena za 2014. godinu, iznose **1,552,741.00 €**, dok nakon odluke Vlade Republike Kosovo, br. 07/172 od 27. februara 2014. godine, za smanjenje troškova u kategoriji operativnog budžeta na nivou 15%, u novembru iz projekta sa kodom 13992, uzeta su od Ministarstva finansija finansijska

Plate i dnevnice	Roba i usluge	Komunalni troškovi	Kapitalna ulaganja	Subvencije i transferi	Ukupno
859,439.00€	510,797.00€	8,500.00€	38,175.00€	0.00€	1,416,911.00€

sredstva od 46,835.00 €. Budžet Ustavnog suda za fiskalnu godinu 2014, iznosi **1.416,911 €** i prema odgovarajućoj strukturi ekonomskih kategorija, daje se u sledećem tabelarnom prikazu.<sup>1</sup>

### Odobreni budžet za 2014. godinu, raspodela i realizacija za period januar – decembar

	Odobreni budžet 2014 (A) €	Raspodela januar-decembar (B) €	Realizacija januar - decembar (C) €	% (C/A) €	% (C/B) €
Plate i dnevnice	859,439.00	859,439.00	837,307.22	97.42	97.42
Robe i usluge	510,797.00	510,797.00	510,751.33	99.99	99.99
Komunalni troškovi	8,500.00	8,500.00	7,073.50	83.21	83.21
Subvencije i transferi	0,00	0.00	0.00	0.00	0.00
Kapitalna ulaganja	38,175.00	38,175.00	29,767.47	77.97	77.97
Ukupno	1,416,911.00	1,416,911.00	1,384,899.52	97.74	97.74

<sup>1</sup> Donacija od strane Ustavnog suda Turske u iznosu od 22,457.25 €, podizanje kapaciteta u sektoru prevođenja, donacija je dobijena u fiskalnoj godini 2013.

U fiskalnoj 2014. godini Ustavni sud je dobio donaciju u kategoriji robe i usluga od strane Vlade Holandije u iznosu od 89.900,00 €. Sredstva su posvećena za plaćanje međunarodnih savetnika koji obavljaju posao u Ustavnom sudu. Iznos primljenih sredstava je iznosio 84,600.00 €.

### **Donacija dobijena od holandske vlade u fiskalnoj 2014. godini**

	Usvojena donacija 2014 (A) €	Raspodela januar-decembar (B) €	Realizacije januar-decembar (C) €	% (C/A) €	% (C/B) €
Robe i usluge	89,900.00	89,900.00	84,600.00	94.10	94.10
Ukupno	89,900.00	89,900.00	84,600.00	94.10	94.10

### **Raspodela sredstava iz budžeta Kosova prema protoku novca za period januar – decembar**

U okviru ukupnog budžeta, učešće raspodele u fiskalnoj godini 2014, iznosilo je 1,416,911.00 €, ili izraženo u procentima 100%.

	Januar - septembar €	Oktobar €	Novembar €	Decembar €	Ukupno €	%
Plate i dnevnice	644,579.25	71,619.91	71,783.17	71,456.67	859,439.00	100
Robe i usluge	445,000.00	20,500.00	34,990.00	10,307.00	510,797.00	100
Komunalni troškovi	6,900.00	600.00	500.00	500.00	8,500.00	100
Subvencije i transferi	0.00	0,00	0.00	0.00	0.00	0.00
Kapitalna ulaganja	38,175.00	0.00	0.00	0.00	38,175.00	100
Ukupno	1,134,654.25	92,719.91	107,273.17	82,263.67	1,416,911.00	71.71

## Realizacija budžeta za period januar – decembar

Realizacija budžeta na osnovu raspodele u fiskalnoj godini 2014, iznosila je 1,384,899.52 €, ili izražena u procentima 97.74%.

Realizacija budžeta se izražava na sledeći način:

	Raspodela januar – decembar (A) €	Realizacija januar – decembar (B) €	Stanje (C) €	% (B/A) €
Plate i dnevnice	859,439.00	837,307.22	22,131.78	97.42
Robe i usluge	510,797.00	510,751.33	45.67	99.99
Komunalni troškovi	8,500.00	7,073.50	1,426.50	83.21
Subvencije i transferi	0.00	0.00	0.00	0.00
Kapitalna ulaganja	38,175.00	29,767.47	8,407.33	77.97
Ukupno	1,416,911.00	1,384,899.52	32,011.48	97.74

## Realizacija budžeta za plate i dnevnice

Realizacija plata i dnevница po mesecima:

Mesec	Broj zaposlenih	Budžet	Realizacija	Stanje
Januar	60	71,619.92	62,437.79	9,182.13
Februar	60	71,619.92	63,482.64	8,137.28
Mart	60	71,619.91	62,631.39	8,988.52
April	59	71,619.91	69,162.97	2,456.94
Maj	59	71,619.91	75,339.50	-3,719.59
Jun	59	71,619.91	72,474.72	-854.81
Jul	59	71,619.92	73,306.28	-1,686.36
Avgust	59	71,619.92	72,991.24	-1,371.32
Septembar	59	71,619.92	70,714.76	905.16
Oktobar	58	71,619.92	70,885.81	734.11

Novembar	59	71,783.17	71,783.17	0
Decembar	59	71,456.67	72,096.95	-640.28
Ukupno		859,439.00	837,307.22	22,131.78

### Realizacija budžeta za robe i usluge

Realizacija budžeta u kategoriji robe i usluga, raspodeljena po mesecima:

Meseci	Budžet	Raspodela	Realizacija	Stanje
Januar	85,000.00	85,000.00	63,302.31	21,697.69
Februar	55,000.00	55,000.00	57,545.17	-2,545.17
Mart	55,000.00	55,000.00	50,012.02	4,987.98
April	50,000.00	50,000.00	42,035.04	7,964.96
Maj	45,500.00	45,500.00	60,246.98	-14,746.98
Jun	40,000.00	40,000.00	39,158.75	841.25
Jul	35,000.00	35,000.00	50,337.79	-15,337.79
Avgust	35,000.00	35,000.00	15,207.76	19,792.24
Septembar	44,500.00	44,500.00	33,440.06	11,059.94
Oktobar	20,500.00	20,500.00	55,006.11	-34,506.11
Novembar	34,990.00	34,990.00	25,307.13	9,619.87
Decembar	10,307.00	10,307.00	19,089.21	-8,782.21
Ukupno	510,797.00	510,797.00	510,751.33	45.67

### Izdvojen budžet za kapitalna ulaganja prema kodovima projekta

Projekti	Kodovi projekta	Usvojeni budžet €	Realizacija €	Stanje €
IT oprema	11132	10,600.00	10,598.92	1.08
Nameštaj	11133	4,500.00	4,320.00	180.00
Sistem VOIP	13993	23,075.00	14,848.55	8,226.45

Sistem Audio i Video na 4 kanala	13992	0.00	0.00	0.00
Ukupno:		38,175.00	29,767.47	8,407.53

### **Realizacija budžeta za kapitalne projekte**

Realizacija budžeta u kategoriji kapitalnih projekta, podeljena prema mesecima:

Meseci	Budžet	Raspodela	Realizacija	Stanje
Januar	0.00	0.00	0.00	0.00
Februar	10,600.00	10,600.00	10,598.92	1.08
Mart	0.00	0.00	0.00	0.00
April	27,575.00	27,575.00	27,575.00	0.00
Maj	0.00	0.00	0.00	0.00
Jun	0.00	0.00	0.00	0.00
Jul	0.00	0.00	0.00	0.00
Avgust	0.00	0.00	0.00	0.00
Septembar	0.00	0.00	0.00	0.00
Oktobar	0.00	0.00	0.00	0.00
Novembar	0.00	0.00	4,320.00	180.00
Decembar	0.00	0.00	14,848.55	8,226.45
Ukupno	38,175.00	38,175.00	29,767.47	8,407.53

## **Realizacija budžeta za komunalne troškove**

Realizacija budžeta u kategoriji, troškovi komunalija za prvi devet mjeseci:<sup>2</sup>

Komunalni troškovi	Namena	Ekonomski kod	Usvojeni budžet €	Raspodela januar – decembar	Realizacija €
	Troškovi fiksne telefonije	13250	8,500.00	7,073.50	1,426.50

---

<sup>2</sup> Troškovi komunalija Ustavnog suda Kosova su urađeni samo u kodu fiskalne telefonije, dok troškove za električnu energiju i otpad pokriva Ministarstvo javne uprave.

**Jedinica za nabavke  
(JN)**



## **V. Jedinica za nabavke (JN)**

U skladu sa zahtevima Zakona o javnim nabavkama br. 04/L - 042, član 8, stav 2, Ugovorni autoritet je 12. januara 2014. godine, podneo završni plan nabavke za 2014. godinu Centralnoj agenciji za javne nabavke.

U skladu sa članom 10. stav 1, Ugovorni autoritet će 12. januara 2015. godine, podneti godišnji izveštaj javnih nabavki za 2014. godinu Regulatornoj komisiji za javne nabavke.

U skladu sa članom 8, tačka 1, Ugovoren autoritet je 29. oktobra 2014. godine podneo preliminarni plan nabavke za 2015. godinu i u skladu sa članom 8, tačka 2, ovog zakona, 14. januara 2015. godine, podneće se završni plan nabavke za 2015. godinu Centralnoj agenciji za javne nabavke (CAJN).

U prilog Strateškom planu Ustavnog suda Republike Kosovo 2014-2017, i u prilog konačnom planu nabavki 2014. godine, Jedinica za nabavke je inicirala ukupno 20 aktivnosti. Aktivnosti nabavke smo klasifikovali prema vrednosti, vrsti i prema postupku. U nastavku iznosimo:

### **Aktivnost nabavke sa velikim vrednostima (otvoren postupak):**

Aktivnost nabavke sa velikom vrednošću u 2014. je pokrenut 1 (jedan), podeljen na dve lota, potpisana je 1 (jedan) ugovor za dva (2) lota.

Naziv ugovora:

1. „Usluge prevodenja pismeno i usmeno, sa albanskog na engleski i na srpski jezik, i na drugim jezicima prema potrebi i obrnuto, za potrebe Suda, Lot I i II“

### **Aktivnosti nabavke sa srednjom vrednosti (otvoren postupak):**

Aktivnosti nabavke sa srednjom vrednošću u 2014. godini: pokrenuto je 7 (sedam), 1 (jedna) aktivnost je podeljena na dva (2) Lota. Potpisano je 7 (sedam) ugovora, dok se 1 (jedan) planira da se potpiše u 2015 godini.

Naziv ugovora:

1. „Snabdevanje sa opremom za informacionu tehnologiju“,
2. „Servisiranje i održavanje automobila Mercedes“,
3. „Lot 1: Servisiranje i održavanje mašina za kopiranje Konica Minolta bizhub 421 i Lot 2: Servisiranje i održavanje servera i hardverskih delova“,
4. „Servisiranje i održavanje automobila Peugeot 308“,
5. „Usluge transkripcije sa albanskog na engleskom jeziku, na srpskom jeziku, i na drugim jezicima po potrebi i obrnuto za potrebe USK“,
6. „Nabavka i implementacija sistema Voice Over Internet Protokol (VOIP), u Ustavnom sudu“,
7. „Usluge održavanja i čišćenja prostorija i objekata USK“.

### **Aktivnosti nabavke sa malom vrednošću (Postupak za kvotiranje cena):**

Ukupno četiri (4) postupaka sa malom vrednošću je pokrenuto, koji su rezultirali sa istim brojem potpisanih ugovora.

Naziv ugovora:

1. „Snabdevanje sa mobilnim aparatima (telefon) za potrebe USK“,
2. “Osiguranje službenih vozila TPL, TPL Plus i kompletan Kasko EU“,
3. „Usluge auto pranja službenih vozila USK“,
4. „Snabdevanje službenim stolicama za potrebe osoblja USK“.

### **Aktivnosti nabavke sa malom vrednošću (Postupak sa pogadanjem bez objavljivanja obaveštenja o ugovoru):**

Pokrenuta su dva (2) postupka sa pogadanjem bez objavljanja obaveštenja o ugovoru, koji je rezultirao sa 4 (četiri) potpisanih ugovora.

Naziv ugovora:

1. “Usluge za objavljanje konkursa i druge publikacije u dnevnim listovima“,
2. “Usluge harmonizacije i lekture presuda, rešenja i drugih odluka u originalnoj verziji dokumenta (na jeziku na kome je dokument rađen)“.

### **Aktivnosti nabavke sa minimalnom vrednošću (Postupak sa minimalnom vrednošću):**

Pokrenuto je ukupno šest (6) postupka za ugovore sa minimalnom vrednošću, koji su rezultirali sa istim brojem potpisanih ugovora.

Naziv ugovora:

1. „Snabdevanje knjigama“,
2. „Premeštanje metalnih ograda unutar prostora parkinga USK“,
3. „Poklon za 8. Mart za službenike ženskog roda USK“,
4. „Snabdevanje garderober za vozače“,
5. „Snabdevanje sa specifičnim knjigama za Sudsku godinu“,
6. “Osiguranje službenog automobila TPL, TPL plus i kompletan Kasko EU, za automobil Peugeot 308“.

Prikaz u tabeli svih realizovanih uplata prema potpisanim ugovorima sa redovnim postupcima nabavke:

Opis	Iznos potpisanih ugovora	Plaćen iznos
Otvoren postupak	42,035.90	42,035.90
Ograničen postupak	0.00	0.00
Konkurs za nacrte	0.00	0.00
Progovoren nakon objavljanja obaveštenja o ugovoru	0.00	0.00
Progovoren bez objavljanja obaveštenja o ugovoru	516.00	516.00

Kvotiranje cena	19,230.94	19,230.94
Postupak za minimalnu vrednost	4,789.40	4,789.40
<b>a) 2014</b>	<b><u>66,572.24</u></b>	<b><u>66,572.24</u></b>
Ukupan iznos uplata dugoročnih ugovora:		
<b>b) 2011</b>	<b><u>212,511.39</u></b>	<b><u>212,511.39</u></b>
<b>c) 2012</b>	<b><u>89,922.37</u></b>	<b><u>89,922.37</u></b>
<b>d) 2013</b>	<b><u>47,215.00</u></b>	<b><u>47,215.00</u></b>
<b>Ukupan iznos (a+b+c+d)</b>	<b><u>416,221.00</u></b>	<b><u>416,221.00</u></b>



**Jedinica za informacionu tehnologiju i multimedije  
(JITM)**



## **VI. Jedinica za informacionu tehnologiju i multimedije (JITM)**

Jedinica za informacionu tehnologiju, komunikacije i multimedije, odgovorna je za pružanje stručnih usluga i obezbeđivanje opšte infrastrukture informacione tehnologije u Ustavnom sudu.

Tokom 2014. godine, realizovala je projekte i zadatke prema planu i svojim odgovornostima, stvarajući održiv i profesionalni sistem sa naprednom tehnološkom opremom u skladu sa Strateškim planom Ustavnog suda.

### **Projekti realizovani od strane JITM**

#### **1. Transfer domena e-pošta;**

Projekat za transfer domena je pokrenut, zasnivajući se na nezavisnost Suda radi komuniciranja putem elektronske pošte sa posebnim domenom Suda. Ovaj projekat je završen prema predviđenom planu u saradnji sa Agencijom za informaciono društvo AID, domen Suda je promenjen sa domena *ime.prezime@rks-gov.net* na *ime.prezime@gjk-ks.org*, svi nalozi su uspešno preneti.

#### **2. Unapređenje sistema CDMS na web-aplikaciji (donacija);**

Projekat za unapređenje CDMS sistema (Case Data Management System), je projekat o migraciji i poboljšanju sistema iz postojeće aplikacije Windows na Web aplikaciju, u cilju modernizacije i povećanja kapaciteta baze podataka za registraciju i upravljanje predmetima u Ustavnom sudu. Projekat je pokrenut i predložen od strane Ustavnog suda za mogućnost finansiranja od strane organizacije EROL-USAID, ovaj projekat je prihvaćen za finansiranje i u završnoj je fazi.

#### **3. Sistem telefonije VOIP (Voice Over Internet Protokol)**

Projekat za implementaciju VOIP sistema u Ustavnom sudu je realizovan u skladu sa planom Jedinice za 2014. godinu. Ovaj projekat ima za cilj prelaz analognog sistema IP telefonije, što znači komunikacija putem Internet protokola, kao i podizanje performanse tokom komuniciranja sa sistemom fiksne telefonije.

### **Dužnosti i odgovornosti**

- Objavljivanje na internet stranici Suda *case summary* za sve odluke objavljene tokom 2013. godine.

- Konfiguracija novih politika za bezbednost e-pošte i naloga zaposlenih u Sudu.
- Tehničke intervencije u opremi zaposlenih u skladu sa zahtevima.
- Staranje i pružanje usluga za održavanje sistema i opreme informacione i komunikacione tehnologije.
- Staranje za sprovođenje sistema za simultano prevođenje i snimanje sudskih sednica tokom njihovih održavanja.
- Rekonfiguracija softver audio sistema za snimanje sednica u sudnici.
- Dokumentacija i projektovanje infrastrukture sistema tehnologije u Sudu.
- Objavljeno je 208 odluka na Internet stranici na tri službena jezika.
- Kontrola i održavanje sistema domena Suda i stvaranje bezbednosnih politika u serverima.
- Staranje u stvaranju kopija (back-up) domena Suda i CDMS sistema.

**Revizija**



## VII. Revizija

### 1. Unutrašnja revizija

Na osnovu godišnjeg plana za 2014. godinu, JUR je blagovremeno okončala sve planirane revizije, kao što su:

- Upravljanje osobljem,
- Funtcionisanje unutrašnje kontrole u Odeljenju za profesionalnu podršku,
- Funtcionisanje informacione tehnologije u USK,
- Upravljanje rashodima, i
- Upravljanje nabavkom.

Na zahtev menadžmenta, sprovedeni su i komentari revizora za prva dva tromesečna godišnja izveštaja iz departmana institucije.

Sve unutrašnje revizije su sprovedene u skladu sa važećim zakonima i radi realizacije ciljeva institucije i JUR koji se bave unutrašnjom kontrolom i poboljšanjem efikasnosti rada, izbegavajući moguće greške, sa povećanjem vrednošću i prijavljivanjem nepravilnosti i grešaka kako bi se povećala kontrola koja garantuje menadžmentu efikasan rad u nadležnim odeljenjima.

Stalno su vršene dodatne posete radi efikasnosti upravljanja i funkcionisanja unutrašnje kontrole, kao i sprovođenja preporuka od strane unutrašnjeg i generalnog revizora.

Menadžment je ocenio rad revizora i u prvom mogućem slučaju se postarao za implementaciju datih preporuka kako od strane unutrašnjeg revizora, tako i od generalnog revizora, a to je rezultiralo poboljšanjem kvaliteta aktivnosti i učinka institucije.

Jedinica za unutrašnju reviziju je realizovala plan za 2014. godinu i ispunila dodatne zahteve, kao što su:

- Strateški plan unutrašnje revizije za period 2015-2017;
- Godišnji plan unutrašnje revizije za 2015. godinu;
- Komentari i mišljenje revizora za prvo tromeseče 2014. godine i godišnji izveštaj za prethodnu godinu;
- Prateće posete za implementaciju preporuka, i
- Kontinuirano profesionalno usavršavanje.

### 2. Komitet unutrašnje revizije

Komitet za unutrašnju reviziju - nezavisno savetodavno telo – u Ustavnom sudu Republike Kosovo, funkcioniše na osnovu:

- Administrativne Uredbe br. 11-2010 za osnivanje i funkcionisanje Komiteta revizije u subjektima javnog sektora,
- Statuta KAB,
- Dobre prakse, i

- Međunarodnim standardima revizije.

Tokom 2014. godine, održala je 4 (četiri) sastanaka i obezbeđuje nadzor planova, izveštaja i implementaciju preporuka datih od strane revizora.

Komitet za reviziju je zaključio da je za 2014. godinu, Ustavni sud funkcionalisao na zadovoljavajući način, ocenio je saradnju rukovodstva - JUR, gde se na vreme rešavaju i sprovode preporuke kako generalnog, tako i unutrašnjeg revizora.

### **3. Spoljna revizija**

Kancelarija glavnog revizora (KGR), za finansijske izveštaje 2014. godine, završio je privremenu fazu revizije u decembru 2014. godine. Sud je primio Memo revizije, gde je utvrđeno da je Ustavni sud dizajnirao dobar sistem unutrašnje kontrole i finansijskog upravljanja.

Napredak u rešavanju preporuka, pokazuje spremnost rukovodstva da stalno unapređuje sistem unutrašnje kontrole.



# **Pravna jedinica**

## **(PJ)**



## VIII Pravna jedinica (PJ)

Ustavni sud Republike Kosovo zapošljava veliki broj pravnika na različitim nivoima, koji podržavaju profesionalni rad sudijske i administracije Suda. Podrška za sudske savetovanje o pitanjima pokrenutim pred Sudom, koje imaju veze sa slučajevima različite prirode. Savetnici posebno pomažu u sastavljanju prepiske, izradi i pripremi izveštaja, odluka i staraju se takođe i za druge postupke sve dok odluke Suda dobiju konačni oblik.

Pravni savetnici koji rade u Sudu nisu civilni službenici, ali imaju status profesionalnih radnika na neodređeno vreme u Sudu, sa posebnim uslovima rada određenim prema Poslovniku o radu i Praktičnim uputstvom za pravnu jedinicu. Što se tiče saveta koje pružaju, oni su nezavisni. Sadašnji sastav pravnih savetnika broji 14 (četrnaest) savetnika, od njih su 11 (jedanaest) viši i troje je (3) mlađih savetnika. Troje od trenutnog sastava pravnih savetnika su međunarodni savetnici koji dolaze iz različitih zemalja, dok su većina njih lokalni savetnici i pripadaju različitim nacionalnostima.

Pravnom jedinicom upravlja glavni pravni savetnik sa 2 (dva) zamenika glavnog pravnog savetnika. Glavni pravni savetnik deluje u svojstvu veze između predsednika Suda i generalnog sekretara, on rukovodi i koordinira rad Pravne jedinice, uključujući više i mlađe savetnike, kao i pravne sekretare, koji su deo Pravne jedinice.

Pravna jedinica održava redovne sastanke dva puta nedeljno da bi se razgovaralo o različitim ustavnim pitanjima, pratilo stanje predmeta, vršio ponovni pregled mogućnosti unutrašnjih akata Suda, kao i konsultacije o sudske praksi.

Što se tiče praćenja sudske prakse, Pravna jedinica je tokom poslednjih 6 (šest) meseci 2014. godine, formirala bazu podataka o svim slučajevima od svog osnivanja do danas uključujući vrstu odluke, prirodu sporova, prirodu utvrđenih povreda, itd. Ovaj dokument rukovodi grupa savetnika i pristupačan je svim savetnicima.

Što se tiče praćenja stanja predmeta, Pravna jedinica u poslednjih 6 (šest) meseci održava izveštaj predmeta koji opisuje predmet, od trenutka kada se dodeljuje savetniku do njegovog objavljinjanja.

Tokom 2014. godine, Pravna jedinica je realizovala različite radionice, među njima vredi pomenuti radionicu, koja je održana u novembru 2014. godine u vezi sa obavezama i odgovornostima pravnih savetnika i njihov odnos sa sudske prakse.

Pored toga, u decembru 2014. godine, održana je zajednička radionica sa Odeljenjem za profesionalnu podršku uz pomoć GIZ-a na kojoj se raspravljalo o pravno jezičkim neslaganjima u dokumentima Ustavnog suda Republike Kosovo.

Novost za 2014. godinu je bio početak sprovođenja projekta stručnog ospozobljavanja/prakse pravnih savetnika Ustavnog suda Republike Kosovo u saradnji sa Kancelarijom Saveta Evrope u Prištini i ambasade Švajcarske, koja konstantno šalje dva pravna savetnika svakih 5 (pet) meseci u Evropski sud za ljudska prava u Strazburu. Svrha ovog projekta je da se unaprede profesionalni pravni savetnici u oblasti ljudskih prava



## **Aktivnosti Ustavnog suda**



## **IX. Aktivnosti Ustavnog suda**

### **I. Službena putovanja**

#### **30. januara – 6. februara 2014. godine**

Sudija Snezhana Botusharova je prisustvovala seminaru „*Sprovodenje presuda Evropskog suda za ljudska prava*“ u Strazburu, Francuska.

#### **19. februara 2014. godine**

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo Prof. dr Enver Hasani, boravio je u zvaničnoj poseti Sjedinjenim Američkim Državama, na poziv američkog univerziteta „SMU Dedman School of Law“ u Dalasu, povodom predavanja za studente i profesore univerziteta „SMU Dedman School of Law“, sa temom: „*Uloga i položaj ustavnih sudova u jugoistočnoj Evropi: Slučaj Kosova*“.

#### **27. februara – 2. marta 2014. godine**

Sudija Snezhana Botusharova je učestvovala na narednom sastanku „*ELI-European Law Institute*“ u Beču, Austrija.

#### **19. marta 2014. godine**

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo Prof. dr Enver Hasani, na poziv Univerziteta u Gracu, učestvovao je na konferenciji: „*Kosovo kao članica međunarodne zajednice – ulazak u međunarodne organizacije*“. Na konferenciji u organizaciji Pravnog fakulteta Univerziteta u Gracu, predsednik Hasani je održao predavanje na temu: „*Strukturni efekti članstva u Savetu Europe na Ustavnom sudu Kosova*“.

#### **22. aprila – 24. aprila 2014. godine**

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, Prof. dr Enver Hasani, na poziv Univerziteta u Bolonji, održao je predavanje u Institutu pravnih nauka Univerziteta u Bolonji, na temu: „*Ustavna pravda i tranzicije u centralnoj i istočnoj Evropi*“.

Predsednik Hasani je takođe pozvan da učestvuje i na Međunarodnom kongresu koji se organizuje od strane Pravnog fakulteta Univerziteta u Bolonji, u Raveni, u Italiji, 23. i 24. aprila 2014. godine. Kao jedan od glavnih govornika na ovom Kongresu, predsednik Hasani je održao predavanje na temu: „*Ustavni sud Kosova: Priroda nadležnosti u okviru komparativnog prava*“.

#### **4. juna – 6. juna 2014. godine**

Jedna delegacija Ustavnog suda Republike Kosovo, na čelu sa predsednikom, Prof. dr Enver Hasanijem, otputovala je u zvaničnu posetu glavnog grada Republike Slovenije, Ljubljani.

Tokom boravka u Ljubljani, predsednik Hasani i delegacija Ustavnog suda Kosova sastaće se sa svojim homologima iz Ustavnog suda Slovenije, na čelu sa predsednikom tog suda, g. Miroslavom Mozetičem.

U okviru ove posete, delegacija Ustavnog suda Kosova sastaće se i sa predsednikom Vrhovnog suda Slovenije, g. Brankom Maslešom, kao i sa Narodnim Advokatom te zemlje, gđom. Vlastom Nussdorfer-om.

Svrha ove posete je razmena međusobnih iskustava u ustavnom sudstvu, kao i dalje produbljivanje dobrih odnosa i saradnje između srodnih sudova dveju zemalja.

### **25. juna – 29. juna 2014. godine**

G. Veton Dula, službenik za odnose sa javnošću, učestvovao je na 13. sastanku Zajedničkog saveta o ustavnoj pravdi u Batumi u Gruziji.

### **7 – 9. oktobra 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo u saradnji sa Deutsche Gesellschaft fur Internationale Zusammenarbeit (GIZ)/nemačka agencija za međunarodnu saradnju, ostvaruju studijsku posetu našeg Suda Francuskom sudu, od 7 – 10. oktobra 2014. godine Paris, Francuska.

Tokom boravka u francuskoj prestonici, predsednik Hasani i delegacija Ustavnog suda Kosova su se sastali sa predsednikom Ustavnog saveta Francuske, g. Jean-Louis Debré, kao i sa zamenikom predsednika Državnog saveta ove zemlje, z. Jean-Marc Sauvé.

Delegacija Ustavnog suda Kosova će takođe imati sastanke i sa visokim zvaničnicima u Ministarstvu pravde Francuske.

Svrha ove posete je razmena uzajamnih iskustava u odnosima između ustavnih sudova i vrhovnih sudova dve zemlje, u pogledu ustavne zaštite ljudskih prava.

Poseta je omogućena uz podršku Nemačke agencije za međunarodnu saradnju (GIZ).

### **9 – 13. oktobra 2014. godine**

Pozvan da učestvuje u 100. Plenarnoj sesiji Venecijanske komisije, predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, Prof. dr Enver Hasani, 9. oktobra 2014. god., otpustovao je za Rim.

Jubilarna sesija Venecijanske komisije ove godine se održava u italijanskoj prestonici, 10. i 11. oktobra 2014., u kojoj će predsednik Hasani učestrovati u svojstvu člana predstavnika Republike Kosovo.

Pored učestvovanja u ovoj sesiji, predsednik Hasani je takođe izabran član panela u 6 (šest) podkomisije Venecijanske komisije: za osnovna prava, međunarodno pravo, zaštitu manjina, demokratske institucije, spoljne odnose i pravosuđe.

### **16 – 19. oktobra 2014. godine**

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, Prof. dr Enver Hasani, na poziv Univerziteta u Regensburgu, prisustvovao je XVI Međunarodnom kongresu za evropsko pravo i komparativno ustavno pravo - razvoji u međunarodnom pravu: građansko pravo i Ustav, od 16 – 19. oktobra 2014. godine u Regensburg, Nemačka.

U okviru učešća na ovom Kongresu, predsednik Hasani je održao predavanje na temu: “Uloga Ustavnog suda Republike Kosovo”.

## **19. novembra 2014. godine**

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, Prof. dr Enver Hasani, na poziv Pravnog fakulteta, Univerzitet Hacettepe, učestvovao je na Kongresu „*Pravno obrazovanje*“, 19. novembra 2014. godine, u Ankari, u Turskoj.

U okviru učešća na ovom Kongresu, predsednik Hasani je održao predavanje na temu: „*Uloga Ustavnog suda u razvoju vladavine zakona na Kosovu: Obrazovanje za vladavinu zakona*“.

## **26 – 28. novembra 2014. godine**

Na poziv Ustavnog suda Crne Gore, delegacija Ustavnog suda Republike Kosovo, predvođena od strane predsednika, Prof. dr Envera Hasanija, oputovala je u službenu posetu u Crnu Goru.

Delegacija Ustavnog suda Kosova je pozvana da učestvuje na Međunarodnoj konferenciji na temu: „*Ustavne zaštite ljudskih prava i sloboda*”, koja će biti održana u Budvi, 27. i 28. novembra 2014. god., a koju organizuje Ustavni sud Crne Gore. Međunarodna konferencija se organizuje povodom obeležavanja 50-te godišnjice crnogorskog ustavnog sudstva.

## **10 – 14. decembra 2014. godine**

Pozvani da učestvuju na 101. Plenarnoj sesiji Venecijanske komisije, predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, Prof. dr Enver Hasani, i sudija, mr. sc. Arta Rama – Hajrizi, oputovali su za Veneciju u Italiji.

101. Plenarna sesija Venecijanske komisije je održana 12. i 13. decembra 2014. god., na kojoj je predsednik Hasani učestvovao u svojstvu člana predstavnika Republike Kosovo, dok će sudija Rama-Hajrizi učestrovati kao zamenica člana.

Predsednik Hasani je učestvovao kao panelista i na radu dve podkomisije Venecijanske komisije: o demokratskim institucijama i o osnovnim pravima.

## **II. Zvanične posete Ustavnom суду/druge aktivnosti**

### **18. januara 2014. godine**

U Ustavnom суду Republike Kosovo, održano je predavanje Prof. dr Mark Tushnet, međunarodno poznati profesor prava sa Harvardskog univerziteta, Sjedinjene Američke Države.

Profesor Tushnet je održao predavanje na temu: „*Slabi sudovi u zamenu za jaka prava: Pogled na predlog za prelazne pravne režime, zasnovanim na jakim režimima ustavnih ljudskih prava – slučaj Kosova*”.

### **14. marta 2014. godine**

Ustavni суд Republike Kosovo je posetila grupa studenata iz Odeljenja za političke nauke iz London School of Economics, LSE. Svrha ove posete je razgovor o nadležnostima i postojećim izazovima pred Ustavnim sudom Republike Kosovo.

## **12. maja 2014. godine**

U Ustavnom суду Republike Kosovo je svečano obeležen početak projekta koji je omogućio obuku pravnih savetnika Ustavnog суда Kosova u Evropskom судu za ljudska prava, sa sedištem u Strazburu.

Na ovoj svečanosti, prisutnima se obratio Prof. dr Enver Hasani, predsednik Ustavnog суда, gđa Krystina Marty Lang, ambasador Švajcarske Konfederacije na Kosovu, kao glavni finansijer projekta, kao i g. Tim Cartwright, šef kancelarije Saveta Evrope u Prištini, koji je posredovao u sprovodenju obuke u Strazburu.

Pozdravnim govorom iz Strazbura, učesnicima su se na ovoj ceremoniji obratila i dva pravna savetnika Ustavnog суда, koji su već započeli svoju obuku u Evropskom судu za ljudska prava.

## **14. maja 2014. godine**

Predsednik Ustavnog суда Republike Kosovo Prof. dr Enver Hasani, dočekao je delegaciju Republike Češke na čelu sa Glavnim tužiocem ove zemlje g. Pavel Zeman. Na ovom sastanku je učestvovao i ambasador Češke na Kosovu, g. Jiri Dolezel.

Cilj posete je bio razmena međusobnih iskustva u pravosudnom sistemu, i produbljivanje dobrih odnosa saradnje između institucija obe zemlje.

## **29. maja 2014. godine**

Povodom 200-godišnjice Ustava Norveške, Ambasada Kraljevine Norveške u Prištini u saradnji sa Pravnim fakultetom Univerziteta Priština, pozvala je svo osoblje USK na godišnji seminar „*Ustavi i izgradnja države*“.

Predsednik Prof. dr Enver Hasani je učestvovao na ovom seminaru u svojstvu glavnog govornika sa temom: “Glavni elementi Ustava Kosova i važnost izgradnje države“.

## **15. oktobra 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo obeležava Petu godinu sudstva svečanom ceremonijom organizovanoj u sali “Beethoven” hotela “Emerald” u Prištini 15. oktobra 2014. godine.

Na ovoj svečanosti su učestvovale delegacije najvišeg nivoa Ustavnog суда Litvanije, Slovenije, Luksemburga, Crne Gore i Albanije.

U pozdravnom govoru, učesnicima u ovoj ceremoniji se obratio predsednik Ustavnog суда, Prof. dr Enver Hasani, predsednik Ustavnog суда Litvanije, Prof dr. Dainius Zhalimas, predsednik Ustavnog суда Slovenije, g. Miroslav Mozetič, ugledni profesor sa Univerziteta u Bolonji, Prof. dr Luca Mezzetti, i predsednik Vrhovnog суда Kosova, Prof dr. Fejzullah Hasani.

Predsednik Ustavnog суда Republike Kosovo, Prof. dr Enver Hasani, takođe je dočekao na zajedničkom sastanku predsednika Ustavnog суда Litvanije, Prof. dr Dainius Zhalimas, sudiju Ustavnog суда Luksemburga, g. Frensis Delaporte, kao i istaknutog profesora ustavnog prava na Univerzitetu u Bolonji, Prof. dr Luca Mezzetti.

### **III. Radionice**

#### **11 – 13. januara 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo, održava drugu radionicu u Draču, u Albaniji; u vezi sa pravnim nacrtom i prevodima:

- Sastanaka sa podnosiocima, podnošenju zahteva, neophodna dokumentacija koju mora podneti podnositelj, filtriranje potrebnih dokumenata za prevod;
- Obaveštajna pisma, odgovori trećih stranka i vremenski rokovi;
- Šabloni za preliminarne izveštaje i njihova struktura;
- Neovlašćene stranke, neiscrpljenje sredstava, van roka;
- Očigledno neosnovan, drugi uslovi prihvatljivosti;
- Pravna terminologija i njena harmonizacija na tri radna jezika.

#### **22. januara 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo, u saradnji sa Programom za efikasnu vladavinu zakona (EROL) USAID-a, organizovao je Pravosudnu konferenciju sa temom: „*Samo-izvršna priroda odluka Ustavnog suda Kosova*“. Na ovoj konferenciji se, između ostalog, razmatrala sposobnost redovnih sudova da reše različita ustavna pitanja u Ustavnom суду Kosova, kao i pitanje nadležnosti i postojećih izazova u recipročnim odnosima. Moderator konferencije je bio g. James B. Haines, federalni sudija iz okruga Maine Sjedinjenih Američkih Država.

#### **28 – 29. januara 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo u saradnji sa Programom za efikasnu vladavinu prava (EROL) USAID, organizovali su radionicu o Poslovniku o radu USK u Prištini. Moderator radionice je bio sudija John Tunheim.

#### **25 – 26. februara 2014. godine**

Ustavni i Vrhovni sud Kosova, kao preduslov za efektivnu zaštitu ljudskih i osnovnih prava garantovanih Ustavom, ostvarili su radionicu na temu „Pravo na pravično suđenje garantovano članom 31. Ustava u vezi sa članom 6. EKLJP i problemi u primeni sudske prakse Strazbura u tom pogledu“.

Ovaj seminar je održan u Istanbulu, Turska; uz finansijsku podršku Ambasade Velike Britanije u Prištini i Nemačkog društva za međunarodnu saradnju GIZ.

Glavni voditelji ove radionice su bili Prof. James Sweeney, profesor međunarodnog prava na Univerzitetu Lancaster u Velikoj Britaniji i Prof. dr Doktor Bengt Beutler, profesor na Univerzitetu u Bremenu, Nemačka.

#### **3. marta 2014. godine**

Dva pravna savetnika Ustavnog suda Republike Kosovo su otputovala za petomesečnu obuku u Strazburu, u sedište Evropskog Suda za Ljudska Prava.

Obuka i boravak pravnih savetnika u Sudu u Strazburu omogućeni su posredovanjem Kancelarije Saveta Evrope u Prištini i finansijskom podrškom Švajcarske Ambasade na Kosovo.

Zahvaljujući donaciji Švajcarske Ambasade i posredovanju Kancelarije Saveta Evrope, svim pravnim savetnicima Ustavnog suda biće omogućena obuka u Evropskom sudu u Strazburu, radi boljeg prisvajanja evropske sudske prakse i primenjivanja iste u ustavnom sudstvu Kosova.

#### **4 – 6. maja 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo, održao je treću radionicu u Draču, u Albaniji, u vezi sa pravnim nacrtom i prevodima:

- Sastanak sa podnosiocima, podnošenje zahteva, neophodna dokumentacija koju mora podneti podnositac, filtriranje potrebnih dokumenata za prevod;
- Obaveštajna pisma, odgovori trećih stranka i vremenski rokovi;
- Šabloni za preliminarne izveštaje i njihova struktura;
- Neovlašćene stranke, neiscrpljenje sredstava, van roka;
- Očigledno neosnovan, drugi uslovi prihvatljivosti;
- Pravna terminologija i njena harmonizacija na tri radna jezika;

#### **13. juna 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo, u saradnji sa Ustavnim sudom Republike Albanije i Nemačkom fondacijom “Hanns Seidel”, organizovali su regionalnu konferenciju na temu: “*Karakteristike Ustavnog suđenja i razlika od nadležnosti običnog suđenja*”.

Na ovoj konferenciji, uz sudije Ustavnog suda Republike Kosovo i Ustavnog suda Republike Albanije, učestvovali su i njihove kolege iz Ustavnog suda Makedonije i Ustavnog suda Crne Gore.

#### **31. oktobra 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosova u saradnji sa Ustavnim sudom Federalne Republike Nemačke i Nemačkom agencijom za međunarodnu saradnju (GIZ), organizovali su radionicu na temu: “*Pravo na pravično suđenje u razumnom roku*”, koja se održala u petak, 31. oktobra 2014. god., u Prištini.

Učesnicima na ovoj radionici, pozdravnim govorima su se obratili: predsednik Ustavnog suda Kosova, Prof. dr Enver Hasani, ambasador Federalne Republike Nemačke na Kosovu, gđa. Angelika Viets i g. Volkmar Theobald, menadžer projekta Nemačke agencije za međunarodnu saradnju (GIZ).

U ovoj radionici, između ostalog, razmotrena je uloga i nadležnosti Ustavnog suda u razmatranju mogućih povreda prava na pravično suđenje u razumnom roku.

Moderator ove radionice je bio Prof. dr Andreas L. Paulus, sudija Federalnog Ustavnog suda Nemačke.

#### **11 – 12. novembra 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo u saradnji sa Vrhovnim sudom Republike Kosovo, i uz podršku Nemačke fondacije za međunarodnu pravnu saradnju (IRZ), organizovali su radionicu na temu: “*Uticaj odluka Ustavnog suda na odluke Vrhovnog suda, uključujući i*

*odluke nižih sudova kao i pitanje izvršenja odluka Ustavnog suda””, 11 i 12. novembra 2014. godine.*

Ova radionica, koja se organizuje u nizu redovnih institucionalnih sastanaka između Ustavnog suda i Vrhovnog suda Kosova, ima za cilj dalju razmenu iskustava sudija oba suda u vezi sa obavezama koje proizilaze iz presuda Ustavnog suda i njihovo sprovođenje.

Govornici i moderatori radionice, koja se održala u Mavrovu u Makedoniji, bili su Prof. dr Ulrich Karpen, profesor Javnog prava Univerziteta u Hamburgu i Prof. dr Matthias Hartwig, profesor Ustavnog prava Univerziteta u Hajdelbergu u Nemačkoj.

## **2. decembra 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo u saradnji sa Vrhovnim sudom Kosova i uz podršku ambasade Ujedinjenog Kraljevstva na Kosovu, organizuje radionicu na temu: “*Granice ocena ustavnosti u pojedinačnim slučajevima (član 113.7 Ustava) i pravni efekat odluka Ustavnog suda*, 2. decembra 2014. godine, u Prištini.

Između ostalih tema koje su bile obrađene na ovoj radionici, bilo je i pitanje izvršenja odluka Ustavnog suda od strane javnih organa Republike Kosovo.

Moderator ove radionice je bio Prof. dr James Sweeney, profesor Međunarodnog prava na Univerzitetu Lankastera u Engleskoj.

## **12. decembra 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo, u saradnji sa programom USAID za efikasnu vladavinu prava „EROL“, organizovao je radionicu na temu „*SAD-Kosovo: službenici i pravni savetnici - uloge i odgovornosti u njihovim sudovima*“, 10-12. decembra 2014. godine, u Prištini.

Na ovoj radionici se, između ostalog, diskutovalo o ulozi i odgovornostima koje imaju pravni savetnici u sudovima, kao i njihov radni odnosi sa sudijama.

Moderator radionice je bio sudija David Carter, iz Okružnog suda u SAD, centralni distrikt Kalifornije.

## **16. decembra 2014. godine**

Ustavni sud Republike Kosovo, u saradnji sa Deutsche Gesellschaft fur Internationale Zusammenarbeit (GIZ)/Nemačka agencija za međunarodnu saradnju, organizovao je radionicu na temu „*Prevođenje pravnih dokumenata na jezicima Suda*“, 16. decembra 2014. godine, u Prištini. Moderator radionice je bio dr. Robert Muhamram.

## **24. decembra 2014. godine**

Predsednik Ustavnog suda Republike Kosovo, Prof. dr Enver Hasani je održao godišnju konferenciju za štampu u vezi sa radom Ustavnog suda tokom protekle godine.



## **Dodatak I**



# DODATAK I

Pregled računa Ustavnog suda za 2014. Godinu

Izveštaj o prijemu gotovine i isplatama

		2014			20013			2012		
		Jedinstveni račun u Trezoru		Isplate spoljni h trećih strana	Jedinstveni račun u Trezoru		Ispla te spolj nih treći h stran a	Jedinstveni račun u Trezoru		Isplate spoljni h trećih strana
		KCB	OS R		KCB	OSR		KCB	OS R	
Prihodi		Nap.	€	€	€	€	€	€	€	€
Izdvajanja iz opšteg fonda	2	1,384,900			1,527,704			1,394,014		
Vlastiti prihodi										
Izdvajanja iz fonda za posebne namene	3									
Određeni donatorski grantovi	4			84,600						
Fond za pozajmice	5									
Ostala primanja	6									
Ukupni prihodi		1,384,900		84,600	1,527,704	-	-	1,394,014	-	-
<hr/>										
Isplate										
Poslovanje										
Plate i dnevnice	7	837,307			737,776			707,409		
Roba i usluge	8	510,751		84,600	592,559			595,499		
Komunalne usluge	9	7,074			9,365			9,701		
		1,355,132		84,600	1,339,700	-	-	1,312,610		-
Transferi										
Transferi i subvencije	10									
Kapitalne investicije										
Imovina, zgrade i oprema	11	29,767			86,962			81,404		
Druge isplate	12									
Ukupne isplate		1,384,900	-	84,600	1,527,704	-	-	1,394,014	-	

## Izveštaj o izvršenju budžeta

		2014				2013	2012
		Originalni budžet (Izdvajanja )	Konačni budžet (Izdvajanja )	Realizacija	Razlika	Realizacija	Realizacija
		A	B	C	D=C-B	E	F
		€	€	€	€	€	€
Priliv gotovine na racun trezora	Napomena						
Porezi	14						
Sopstvene prihodi	15						
Grantovi i pomoći	16		89,890	84,600	5,290		
Kapitalna primanja	17						
Fond za privatizaciju	18						
Pozajmice	19						
Ostalo	20						
Ukupno sakupljenih KKB primanja		-	89,890	84,600	5,290	-	-
Odliv gotovine sa računa trezora							
Plate i dnevnice	21	859,439	859,439	837,307	(22,132)	737,776	707,409
Roba i usluge	22	582,302	510,797	510,751	(46)	592,559	595,499
Komunalne usluge	23	11,000	8,500	7,074	(1,427)	9,365	9,701
Subvencije i transferi	24					101,042	
Kapitalni troškovi	25	100,000	38,175	29,767	(8,408)	86,962	81,404
Fond za privatizaciju	26						
Ostalo	27						
Ukupne plate objavljene preko KKB		1,552,741	1,416,911	1,384,900	(32,011)	1,527,704	1,394,014

## Izdavajanja iz opštег fonda za 2014. godinu

Ekonomска klasifikacija	2014			2013	2012
	KCB	OSR	Ukupno		
	€	€	€	€	€
Plate i dnevnice	837,307		837,307	737,776	707,409
Roba i usluge	510,751		510,751	592,559	595,499
Komunalne usluge	7,074		7,074	9,365	9,701
Subvencije i transferi				101,042	
Kapitalni troškovi	29,767		29,767	86,962	81,404
	1,384,900	-	1,384,900	1,527,704	1,394,014

# Organogram Ustavnog Suda





REPUBLIKA E KOSOVËS - РЕПУБЛИКА КОСОВО - REPUBLIC OF KOSOVO

**GJYKATA KUSHTETUESE  
УСТАВНИ СУД  
CONSTITUTIONAL COURT**

